

**VOCO**

# Provicol® QM Plus



In accordance with DIN EN ISO 3107

## Instructions for use

### Product description:

**Provicol QM Plus** is an easy-to-use eugenol-free temporary luting cement, which does not affect the setting of composite-based restoratives and luting materials. The calcium hydroxide contained in **Provicol QM Plus** helps maintain tooth vitality.

Working time: ≥ 1 min (23 °C)  
Setting time: ≤ 4 min (37 °C)

### Indications:

- Temporary luting of provisional restorations (crowns, bridges, inlays and onlays)
- Temporary luting of definitive restorations (crowns, bridges, inlays and onlays)
- Temporary obturation of small single-surface cavities

### Method of use:

#### 1. Preparation:

Ensure that surfaces are clean before cementation begins (see supplementary advice below). Remove the protective cap from the QuickMix syringe. Due to technical reasons, there may be slight differences in the filling levels of the syringe chambers prior to first use. Therefore remove the syringe cap and extract material until both chambers deliver uniformly. Then fit a mixing tip type 10. The notches on the syringe and the mixing tip must line up exactly. Turn the mixing tip 90° clockwise to lock the tip into place. The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by **VOCO**. All the mixing tips for use with our respective products are available from **VOCO**.

#### 2. Placing the restoration/application:

Apply **Provicol QM Plus** to the dry temporary restoration and/or the prepared tooth surface. Then place the restoration by applying gentle pressure, generating excess material in the process. The working time at room temperature is at least 1 min. Leave the used mixing tip on the syringe to seal it until the next application. Alternatively, re-seal the syringe with the protective cap after application.

#### 3. Curing:

- Any excess material can be removed using the following methods:
- Remove excess amounts of not fully cured **Provicol QM Plus** using a foam pellet or similar.
- Wait for material to cure fully (observation of progress in the mouth) and then remove excess cured cement using a suitable instrument.

Contact points and interproximal areas need to be cleaned with dental floss. The sulcus must be free of material residues, as they may irritate the gingiva.

Curing is completed 4 minutes after insertion. The restoration must be held in position during the polymerisation phase.

#### 4. Removal:

Use a suitable instrument to remove the restoration and completely remove all **Provicol QM Plus** residues before final luting. This can be done with a suitable instrument (curette, scaler, probe) and, if required, with polishing paste.

### Information, precautionary measures:

**Provicol QM Plus** contains modified colophony. **Provicol QM Plus** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to this ingredient.

In case of contact with the eyes, immediately rinse with plenty of water and seek medical advice.

The sensitivity of cores can be reduced by using desensitising preparations prior to temporary luting.

Appropriate measures for pulp protection are recommended in cases of exposed pulp or insufficient residual dentine thickness. A harder cement is the better choice for multi-surface cavities and those which have an extensive surface area, as well as long-term temporary obturations.

**Provicol QM Plus** residues are easily cleaned off restorations after removal if they are briefly treated with cooling spray outside the mouth.

### Supplementary advice:

Wetting prepared teeth with a little water before cementation makes subsequent removal of the restoration easier.

### Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C.

Do not use after expiry date.

Allow **Provicol QM Plus** to reach room temperature before use!

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.



Entspricht DIN EN ISO 3107

## Gebrauchsanweisung

### Produktbeschreibung:

**Provicol QM Plus** ist ein leicht zu verarbeitender eugenolfreier Zement zur provisorischen Befestigung, der die Aushärtung von Füllungs- und Befestigungsmaterialien auf Composite Basis nicht beeinflusst. Das in **Provicol QM Plus** enthaltene Calciumhydroxid trägt zur Vitalerhaltung des Zahnes bei.

Verarbeitungszeit: ≥ 1 min (23 °C)  
Abbindezeit: ≤ 4 min (37 °C)

### Indikationen:

- Temporäre Befestigung von provisorischen Restaurationen (Kronen, Brücken, Inlays und Onlays)
- Temporäre Befestigung von definitiven Restaurationen (Kronen, Brücken, Inlays und Onlays)
- Temporärer Verschluss kleiner einflächiger Kavitäten

### Anwendung:

#### 1. Vorbereitung:

Auf Sauberkeit der zu zementierenden Oberflächen achten (Ergänzenden Hinweis beachten, siehe unten). Verschlusskappe von der QuickMix-Spritze entfernen. Technisch bedingt können sich vor Erstgebrauch geringe Differenzen im Füllstand der Spritzenkammern ergeben. Bei der Verwendung einer neuen Spritze daher solange Paste ausdrücken, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material austritt. Die Mischkanüle Type 10 aufsetzen, so dass die Aussparungen an Mischkanüle und Spritze zueinander ausgerichtet sind. Mischkanüle durch Drehung im Uhrzeigersinn um 90° arretieren.

Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der von **VOCO** freigegebenen original Sulzer Mixpac Mischkanülen erreicht. Die entsprechenden Mischkanülen für unsere Produkte sind alle bei **VOCO** erhältlich.

#### 2. Einsetzen der Restauration/Applikation:

**Provicol QM Plus** in die trockene Restauration bzw. auf die zu versorgende Oberfläche applizieren. Anschließend die Restauration unter Erzielung von Überschüssen mit leichtem Druck einsetzen. Die Verarbeitungszeit beträgt bei Raumtemperatur mindestens 1 min. Die verwendete Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung auf der Spritze belassen und somit als Verschluss nutzen. Alternativ nach der Anwendung die Verschlusskappe wieder aufsetzen.

#### 3. Aushärtung:

Die Überschussentfernung kann durch folgende Methoden erfolgen:

- Entfernung der Überschüsse von **Provicol QM Plus** im nicht ausgehärteten Zustand mit einem Schaumstoffpellet oder Ähnlichem.
- Aushärtung des Materials abwarten (im Mund verfolgen) und die ausgehärteten Zementüberschüsse mit einem geeigneten Instrument entfernen.

Kontaktpunkte und Interproximalbereiche sind mit Zahnseide zu reinigen. Es dürfen keine Materialreste im Sulcus verbleiben, da diese zu Irritationen der Gingiva führen können.

Die Aushärtung ist 4 min nach dem Einsetzen abgeschlossen. Während der Aushärtung muss die Restauration in Position gehalten werden.

#### 4. Ausgliederung:

Die Restauration mit einem geeigneten Instrument ausgliedern. Vor der definitiven Befestigung sind Reste von **Provicol QM Plus** vollständig zu entfernen. Dies kann mit Hilfe eines geeigneten Instruments (Kürette, Scaler, Sonde) erfolgen. Ggf. kann eine Polierpaste verwendet werden.

### Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

**Provicol QM Plus** enthält mod. Kolophonium. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diesen Inhaltsstoff von **Provicol QM Plus** ist auf die Anwendung zu verzichten.

Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Die Empfindlichkeit von Stümpfen kann durch die Anwendung desensibilisierender Präparate vor der provisorischen Befestigung vermindert werden.

Bei Pulpenöffnung oder zu geringer Restdentinstärke werden entsprechende Pulpenschutzmaßnahmen empfohlen.

Mehr- und großflächige Kavitäten sowie provisorische Langzeitverschlüsse werden besser mit einem härteren Zement versorgt.

Nach der Ausgliederung können Restaurationen leicht von Resten von **Provicol QM Plus** gereinigt werden, wenn sie extraoral zunächst kurz mit Kältespray abgekühlt werden.

### Ergänzender Hinweis:

Befeuchten präparierter Zähne mit wenig Wasser vor der Zementierung erleichtert die spätere Wiederabnahme der Restauration.

### Lagerung:

Lagerung bei 4 °C - 23 °C.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Vor der Anwendung auf Raumtemperatur bringen!

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.



Correspond à DIN EN ISO 3107

## Mode d'emploi

### Description du produit :

**Provicol QM Plus** est un ciment sans eugénoles, facile à travailler, pour le scellement provisoire qui n'influence pas le durcissement des matériaux d'obturation et de scellement à base de composite. **Provicol QM Plus** contient de l'hydroxyde de calcium pour la conservation de la vitalité de la dent.

Temps de mise en oeuvre : ≥ 1 min (23 °C)  
Temps de durcissement : ≤ 4 min (37 °C)

### Indications :

- Scellement temporaire de restaurations provisoires (couronnes, bridges, inlays et onlays)
- Scellement temporaire de restaurations définitives (couronnes, bridges, inlays et onlays)
- Obturation provisoire de petites cavités monofaces

### Application :

#### 1. Préparation :

Bien veiller à ce que les surfaces à sceller soient propres (faire attention à l'indication complémentaire, voir ci-dessous). Retirer le capuchon de fermeture de la seringue QuickMix. Pour des raisons techniques des légères différences du remplissage des deux compartiments des seringues peuvent se produire avant la toute première utilisation. Pour cette raison, lors de l'utilisation d'une nouvelle seringue, faire sortir le matériau jusqu'à l'obtention d'un débit égal par les deux orifices.

Placer l'embout mélangeur type 10. Les coches sur la seringue et sur l'embout mélangeur doivent correspondre. Arrêter l'embout mélangeur par rotation à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.

Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par **VOCO**. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez **VOCO**.

#### 2. Mise en place de la restauration/application :

Appliquer **Provicol QM Plus** dans la restauration sèche et/ou sur la surface à traiter. Ensuite, mettre en place la restauration en exerçant une légère pression pour faire ressortir l'excédent. Le temps de travail s'élève à au moins 1 min à température ambiante. Utiliser l'embout mélangeur en guise de fermeture en le laissant sur la seringue jusqu'à la prochaine application ou remettre le capuchon de fermeture sur la seringue après l'utilisation.

#### 3. Durcissement :

Les surplus peuvent être éliminés à l'aide des méthodes suivantes :

- Enlèvement des excédents de **Provicol QM Plus** non durcis à l'aide d'un pellet en mousse synthétique ou similaire.
- Attendre le durcissement du matériau (contrôle en bouche) et enlever les excédents de ciment avec un instrument approprié. Nettoyer les points de contact et les secteurs interproximaux avec un fil dentaire. Des restes de matériau peuvent occasionner des irritations de la gencive et ne doivent pas rester dans le sulcus par conséquent.

4 minutes après l'insertion le durcissement est terminé. Pendant le durcissement la restauration doit être maintenue en position.

#### 4. Désinsertion :

Désinsérer la restauration à l'aide d'un instrument approprié. Enlever les restes de **Provicol QM Plus** complètement avant le scellement définitif avec un instrument approprié (curette, scaler, sonde) ou une pâte de polissage, le cas échéant.

### Consignes de sécurité, précautions :

**Provicol QM Plus** contient de colophane mod. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ce composant de **Provicol QM Plus** ne pas utiliser le produit.

En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement abondamment à l'eau et consulter un médecin.

La sensibilité des moignons peut être diminuée par l'application de préparations désensibilisantes avant le scellement provisoire.

Des mesures de protection de la pulpe sont recommandées en cas de l'ouverture de la pulpe ou en cas d'une épaisseur de dentine résiduelle trop faible.

Pour des cavités de surfaces extensives et multiples ainsi que pour scellements provisoires à long terme, il est recommandé d'utiliser préférentiellement un ciment plus dur.

Des restes de **Provicol QM Plus** peuvent être enlevés facilement des restaurations, après les avoir vaporisés brièvement avec un spray de refroidissement en dehors de la bouche.

### Indication complémentaire :

Humecter les dents préparées avec un peu d'eau avant le scellement facilite l'enlèvement ultérieur de la restauration.

### Stockage :

Stocker entre 4 °C et 23 °C.

Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Faire monter le produit à la température ambiante avant l'application !

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Corresponde a DIN EN ISO 3107

## Instrucciones de uso

### Descripción del producto:

**Provicol QM Plus** es un cemento que es fácil de elaborar y libre de eugenol para la fijación provisional que no influye el curado de materiales de obturación y de fijación a base de composite. El hidróxido de calcio que está contenido en **Provicol QM Plus** contribuye al mantenimiento vital del diente.

Tiempo de elaboración: ≥ 1 min (23 °C)

Tiempo de fraguado: ≤ 4 min (37 °C)

### Indicaciones:

- Fijación provisional de restauraciones provisionales (coronas, puentes, inlays y onlays)
- Fijación provisional de restauraciones definitivas (coronas, puentes, inlays y onlays)
- Sellado temporal de cavidades monosuperficiales pequeñas

### Modo de aplicación:

#### 1. Preparación:

Prestar atención a que esté limpia la superficie a cementar (observar la indicación complementaria, véase abajo). Retirar la tapa de cierre de la jeringa QuickMix. Por razones técnicas, el nivel de llenado antes del primer uso puede ser diferente en una y otra cámara de la jeringa. Al usar una jeringa nueva, se debe presionar por lo tanto hasta que la pasta salga uniformemente por ambos orificios de salida. Colocar la cánula de mezcla del tipo 10 de forma que los boquetes en la cánula de mezcla y en la jeringa estén alineadas. Fijar la cánula de mezcla girándola 90° en el sentido de las agujas del reloj.

Las propiedades prometidas del producto se conseguirán sólo bajo el uso de las cánulas de mezcla originales Sulzer Mixpac, autorizadas de **VOCO**. Nosotros, **VOCO**, disponemos de todas las cánulas de mezcla correspondientes para nuestros productos.

#### 2. Colocación de la restauración/aplicación:

Aplicar **Provicol QM Plus** en la restauración seca y/o en la superficie dental preparada. A continuación colocar la restauración con una leve presión, de modo que resulte un exceso de material. El tiempo de elaboración, a temperatura ambiente, es de al menos 1 min. Dejar insertada la cánula de mezcla utilizada en la jeringa ya que así sirve como tapa.

Como alternativa también se puede colocar la tapa de cierre después del uso.

#### 3. Fraguado:

La remoción de excedentes puede ser realizada con los siguientes métodos:

- Remoción de los excedentes de **Provicol QM Plus** en el estado aún no fraguado, con un pellet de espuma o algo parecido.
- Esperar hasta que fragüe el material (observarlo en la boca) y remover los excedentes del cemento endurecido con un instrumento apropiado.

Los puntos de contacto y las áreas interproximales deben ser limpiados con seda dental. No pueden permanecer ningunos restos de material en el surco ya que pueden irritar la gingiva.

El curado se concluye 4 min después de su colocación.

Durante el curado se tiene que mantener la restauración en la posición correcta.

#### 4. Remoción:

Remover la restauración con un instrumento apropiado. Antes de la fijación definitiva hay que eliminar completamente los restos de **Provicol QM Plus**. Esto puede ser efectuado mediante la ayuda de un instrumento apropiado (raspador, escarificador, sonda). Si necesario, utilizar una pasta pulidora.

### Indicaciones, medidas de prevención:

**Provicol QM Plus** contiene colofonia modificada. **Provicol QM Plus** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra este ingrediente.

En caso de contacto con los ojos, lavarlos inmediatamente con abundante agua y acudir a un médico.

La sensibilidad en muñones puede ser reducida mediante la aplicación de preparados desensibilizantes antes de la fijación provisional.

Para aperturas de la pulpa o un grosor de dentina remanente muy reducido se recomiendan las medidas necesarias para la protección de la pulpa. Las cavidades multisuperficiales o más grandes como también sellados provisionales a largo plazo deben ser tratados mejor con un cemento más duro.

Después de la remoción se pueden limpiar fácilmente los restos de **Provicol QM Plus** de la restauración, si son enfriados primero extraoralmente con un spray refrigerante.

### Indicaciones adicionales:

Si se humedecen los dientes preparados con un poco de agua antes de la cementación, se simplificará más tarde la remoción de la restauración.

### Conservación:

Conservar entre 4 °C - 23 °C.

No utilizar después de la fecha de caducidad.

¡Antes del uso debe alcanzar la temperatura ambiente!

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Em conformidade com a  
DIN EN ISO 3107

## Instruções de utilização

### Descrição do produto:

**Provicol QM Plus** é um cimento isento de eugenol, fácil de manipular, para cimentações provisórias. O **Provicol QM Plus** não afeta a polimerização de materiais de restauração e cimentação à base de compostos. O hidróxido de cálcio contido no **Provicol QM Plus** contribui para a manutenção da vitalidade do dente.

Tempo de trabalho: ≥ 1 min (23 °C)

Tempo de polimerização: ≤ 4 min (37 °C)

### Indicações:

- Cimentação temporária de restaurações (coroas, pontes, inlays e onlays) provisórias
- Cimentação temporária de restaurações (coroas, pontes, inlays e onlays) definitivas
- Preenchimento provisório de cavidades pequenas de uma face

### Modo de aplicação:

#### 1. Preparação:

Assegure-se de que as superfícies a cimentar estão limpas (observe a indicação adicional em baixo). Retirar a tampa da seringa QuickMix. Devido a razões técnicas pode haver ligeiras diferenças no nível de enchimento de ambas as câmaras da seringa antes da primeira utilização. Por isso, ao utilizar uma nova seringa, deve apertar o êmbolo até que a pasta saia uniformemente de ambas as câmaras. Colocar a ponta misturadora tipo 10, deixando alinhadas as ranhuras da seringa e da ponta misturadora. Fixar a ponta misturadora com uma volta de 90° no sentido dos ponteiros do relógio.

As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela **VOCO**. Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da **VOCO**.

#### 2. Cimentação da restauração/aplicação:

Aplicar o **Provicol QM Plus** na restauração isenta de humidade e/ou na superfície dentária a restaurar. De seguida, colocar a restauração com um certo excesso de cimento e aplicar uma leve pressão. O tempo de trabalho à temperatura ambiente é de, no mínimo, 1 min. Deixar na seringa a ponta misturadora, utilizando-a como tampa.

Em alternativa, fechar a seringa novamente com a tampa após a sua utilização.

#### 3. Polimerização:

Para a remoção dos excessos de cimento, pode utilizar um dos seguintes métodos:

- Remoção dos excessos de **Provicol QM Plus** ainda não endurecidos utilizando uma bolinha de espuma ou algo semelhante.
- Aguardar a presa do material (verificar na boca) e remover os excessos de cimento endurecidos com um instrumento adequado.

Os pontos de contacto e as áreas interproximais devem ser limpos com fio dental. Não deixar restos de material no sulco gengival, a fim de evitar uma possível irritação da gengiva.

A presa completa-se 4 min. após a colocação da peça.

Durante a fase de presa, a peça cimentada deve ser mantida em posição.

#### 4. Remoção da restauração:

Remover a restauração do preparo com um instrumento adequado. Antes da cimentação definitiva, remover completamente os restos de **Provicol QM Plus**. Para isso, pode utilizar um instrumento adequado (cureta, raspador, sonda exploradora) e, dado o caso, pasta de polimento.

### Avisos, precauções:

**Provicol QM Plus** contém colofonia modificada. **Provicol QM Plus** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a este componente.

No caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com água em abundância e procurar um médico.

A sensibilidade dos cotos pode ser diminuída mediante a aplicação de preparados desensibilizantes antes da fixação provisória.

Em caso de exposição pulpar ou de uma espessura de dentina remanente muito reduzida, recomenda-se efetuar uma proteção pulpar adequada.

Para cavidades extensas ou que envolvam mais de uma face e para preenchimentos provisórios de longa duração, a utilização de cimentos mais duros é mais eficaz.

Depois de retirar as restaurações dos preparos, os restos de **Provicol QM Plus** podem ser removidos com facilidade se se resfriarem primeiro as restaurações, fora da boca, com spray refrigerante.

### Indicação adicional:

Antes da cimentação, um leve humedecimento com água dos dentes preparados facilita a posterior remoção da restauração.

### Armazenamento:

Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C.

Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Deixar atingir a temperatura ambiente antes da utilização.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



In corrispondenza con  
DIN EN ISO 3107

## Istruzioni per l'uso

### Descrizione del prodotto:

**Provicol QM Plus** è un cemento facile da lavorare senza eugenolo per la cementazione provvisoria che non influenza la polimerizzazione di materiali in composito per la cementazione e l'otturazione. L'idrossido di calcio contenuto contribuisce al mantenimento della vitalità del dente.

Tempo di lavorazione: ≥ 1 min (23 °C)

Tempo di presa: ≤ 4 min (37 °C)

### Indicazioni:

- Cementazione temporanea di restauri provvisori (ponti, corone, inlay e onlay)
- Cementazione temporanea di restauri permanenti (ponti, corone, inlay e onlay)
- Chiusura temporanea di piccole cavità

### Applicazione:

#### 1. Preparazione:

Badare che le superfici da cementare siano pulite (nota ulteriori indicazioni, vedere giù). Rimuovere il cappuccio protettivo dalla siringa QuickMix. Per motivi tecnici, vi può essere una lieve differenza tra i livelli dei due serbatoi della siringa al momento del primo utilizzo. Rimuovere quindi il cappuccio della nuova siringa e far fuoriuscire la pasta fino a quando non venga dispensato in modo uniforme da entrambi i serbatoi.

Successivamente, applicare un puntale di miscelazione di tipo 10. Le tacche sulla siringa e sul puntale di miscelazione devono essere perfettamente allineate. Ruotare il puntale di miscelazione di 90° in senso orario per bloccarlo in posizione.

Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando i puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla **VOCO**. I rispettivi puntali di miscelazione per i nostri prodotti sono tutti disponibili presso la **VOCO**.

#### 2. Applicazione del restauro:

Applicare **Provicol QM Plus** nel restauro asciutto rispettivamente sulla superficie del dente da trattare. Quindi applicare il restauro con un lieve pressione, facendo fuoriuscire il materiale in eccesso. Il tempo di lavorazione a temperatura ambiente è di almeno 1 minuto. Lasciare il puntale di miscelazione utilizzato sulla siringa, in modo che agisca come un sigillo.

Chiudere con il cappuccio dopo l'uso se necessario.

#### 3. Polimerizzazione:

L'eccesso di materiale può essere rimosso applicando i seguenti metodi:

- Rimuovere il **Provicol QM Plus** non polimerizzato in eccesso con una spugnetta sintetica o simile.

- Aspettare che il materiale sia polimerizzato (osservare la cavità) e rimuovere il cemento in eccesso con un dispositivo adeguato.

Pulire i punti di contatto e gli spazi interproximali con filo interdentale. Non deve rimanere resto del materiale nel solco perché questo può portare a irritazioni della gengiva.

La polimerizzazione è finita dopo 4 minuti dopo l'applicazione.

Durante la fase di polimerizzazione, il restauro deve essere tenuto in posizione.

#### 4. Rimozione:

Rimuovere il restauro con uno strumento adeguato. Prima della cementazione permanente si deve rimuovere il materiale **Provicol QM Plus** completamente con uno strumento adeguato (curette, scaler, sonda). Eventualmente si può usare una pasta da pulizia.

### Avvertenze, precauzioni:

**Provicol QM Plus** contiene colofonia modificata. Non utilizzare **Provicol QM Plus** in caso di ipersensibilità (alergia) nota a questi componenti.

In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.

La sensibilità dei monconi può essere diminuita con dei preparati desensibilizzanti prima della cementazione provvisoria.

In caso che la polpa sia aperta o la dentina rimanente è molto più sottile, si prega di proteggere la polpa in anticipo. Cavità grandi e estese oltre a chiusure provvisori a lungo termine dovrebbero essere trattati con un cemento più duro.

Dopo la rimozione del provvisorio si può rimuovere facilmente il resto del **Provicol QM Plus** dal restauro usando brevemente uno spray freddo fuori dalla cavità orale.

### Indicazioni supplementari:

Inumidire i denti preparati con poca acqua prima della cementazione per facilitare la rimozione tarda del restauro.

### Conservazione:

Conservare a temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C.

Non utilizzare oltre la data di scadenza.

Prima dell'uso, lasciare che **Provicol QM Plus** raggiunga la temperatura ambiente!

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Ανταποκρίνεται στο DIN EN ISO 3107

### Οδηγίες χρήσης

#### Περιγραφή προϊόντος:

Το **Provicol QM Plus** είναι μία εύκολη στη χρήση προσωρινή κονία συγκόλλησης χωρίς ευμενολή, η οποία δεν επηρεάζει την πήξη των υλικών αποκατάστασης βάσης σύνθετης ρητίνης και των υλικών συγκόλλησης. Το υδροξείδιο του ασβεστίου που εμπριέχεται στο **Provicol QM Plus** βοηθά στη διατήρηση της ζωτικότητας του δοντιού.

Χρόνος εργασίας: ≥ 1 λεπτό (23 °C)  
Χρόνος πήξης: ≤ 4 λεπτό (37 °C)

#### Ενδείξεις:

- Προσωρινή συγκόλληση προσωρινών αποκαταστάσεων (στεφάνες, γέφυρες, ένθετα και επένθετα)
- Προσωρινή συγκόλληση τελικών αποκαταστάσεων (στεφάνες, γέφυρες, ένθετα και επένθετα)
- Προσωρινή έκφραξη μικρών κοιλοτήτων μονής επιφάνειας

#### Εφαρμογή:

##### 1. Προετοιμασία:

Συγουρευτείτε πως οι επιφάνειες είναι καθαρές πριν την έναρξη της συγκόλλησης (βλ. συμπληρωματικές συμβουλές παρακάτω). Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι από τη σύριγγα QuickMix. Λόγω τεχνικών παραγόντων, μπορεί να υπάρξουν μικροδιαφορές στο περιεχόμενο των δύο θαλάμων της σύριγγας πριν την αρχική χρήση. Για το λόγο αυτό, αφαιρέστε το καπάκι της σύριγγας και πιέστε τα υλικά προς τα έξω μέχρις ότου να βγει ομοιόμορφα και από τα δύο στόμια. Στη συνέχεια τοποθετήστε ένα ρύγχος ανάμιξης τύπου 10. Οι εγκοπές της σύριγγας και το ρύγχος ανάμιξης θα πρέπει να ταιριάζουν ακριβώς. Γυρίστε το ρύγχος ανάμιξης 90° δεξιόστροφα για να κλειδώσετε το ρύγχος στη θέση του. Τα εγγυημένα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορούν να επιτευχθούν μόνον με την χρήση των Sulzer Mixpac ρυγχών ανάμιξης που εγκρίνονται από την **VOCCO**. Όλα τα ρύχια ανάμιξης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα μας είναι διαθέσιμα από την **VOCCO**.

##### 2. Τοποθέτηση της αποκατάστασης/εφαρμογή:

Εφαρμόστε **Provicol QM Plus** στη στεγνή προσωρινή αποκατάσταση και/ή στην προετοιμασμένη οδοντική επιφάνεια. Στη συνέχεια τοποθετήστε την αποκατάσταση εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση, δημιουργώντας και περιόρια υλικά κατά την διαδικασία αυτή. Ο χρόνος εργασίας σε θερμοκρασία δωματίου είναι τουλάχιστον 1 λεπτό. Αφήστε το χρησιμοποιούμενο ρύγχος ανάμιξης πάνω στη σύριγγα μέχρι την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιηθεί έτσι ώστε να λειτουργήσει σαν επισφράγιση. Εναλλακτικά, κλείστε τη σύριγγα με το προστατευτικό καπάκι μετά την εφαρμογή.

##### 3. Πολυμερισμός:

Κάθε περίσσεια μπορεί να αφαιρεθεί με τις παρακάτω μεθόδους:
 

- Αφαιρέστε τις περισσεύσεις ποσότητες του μη πλήρους πολυμερισμένου **Provicol QM Plus** χρησιμοποιώντας ένα αφρώδες τούλιπο ή κάτι παρεμφερές.
- Περιμένετε ώστε την πλήρωση του υλικού (παρακολούθηση της πρόόδου εντός σωματικής κοιλότητας) και στη συνέχεια αφαιρέστε την περίσσεια της πολυμερισμένης κονίας χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο εργαλείο.

 Τα σημεία επαφής και οι μεσοδόντιες περιοχές πρέπει να καθαρίζονται με οδοντικό νήμα. Οι αύλακες πρέπει να είναι ελεύθερες από περίσσεια υλικού, καθώς μπορεί να ερεθίσουν τα ούλα. Ο πολυμερισμός ολοκληρώνεται σε 4 λεπτά μετά την εισαγωγή. Η αποκατάσταση πρέπει να συγκρατείται στη θέση της κατά την διάρκεια του πολυμερισμού.

##### 4. Αφαίρεση:

Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο εργαλείο για την αφαίρεση της αποκατάστασης και για την πλήρη αφαίρεση όλης της περισσεύας του **Provicol QM Plus** πριν την τελική συγκόλληση. Αυτό μπορεί να γίνει με ένα κατάλληλο εργαλείο (ξύστρο, ανχυειτήρα) και, εάν είναι απαραίτητο, με πάστα στίλβωσης.

#### Πληροφορίες, μέτρα προφυλάξεως:

Το **Provicol QM Plus** περιέχει τροποποιημένο κολοφώνιο. Το **Provicol QM Plus** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε αυτό το συστατικό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε γιατρό. Η ευαισθησία των κολοβωμάτων μπορεί να μειωθεί χρησιμοποιώντας ένα παρασκευάσμα απευαισθητοποίησης πριν από την προσωρινή συγκόλληση. Κατάλληλα μέτρα για την προστασία του πολφού συνιστώνται σε περιπτώσεις έκθεσης του πολφού ή ανεπαρκούς πάχους της εναπομείνουσας οδοντίνης. Μια πιο σκληρή κονία είναι η καλύτερη επιλογή για κοιλότητες με πολλαπλές επιφάνειες και για κοιλότητες με εκτεταμένη επιφάνεια, όπως επίσης και για μεγάλη διάρκεια προσωρινής εμφράξεως. Οι περισσεύσεις του **Provicol QM Plus** καθαρίζονται εύκολα από τις αποκαταστάσεις μετά την αφαίρεση, εάν ακολουθήσει μια σύντομη επεξεργασία με ψυκτικό σπρέι εκτός σωματικής κοιλότητας.

#### Συμπληρωματικές συμβουλές:

Η εφύγρυνση των δοντιών με λίγο νερό πριν τη συγκόλληση κάνει την επακόλουθη αφαίρεση της αποκατάστασης ευκολότερη.

#### Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες από 4 °C έως 23 °C. Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης. Επιπρόσθετο στο **Provicol QM Plus** να φτάσει θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση!

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Voldoet aan DIN EN ISO 3107

### Gebruiksaanwijzing

#### Produktschrijving:

**Provicol QM Plus** is een gemakkelijk te verwerken cement zonder eugenol voor provisorische bevestiging, dat de uitharding van vullingen bevestigingsmaterialen op compositbasis niet beïnvloedt. Het in **Provicol QM Plus** aanwezige calciumhydroxide draagt ertoe bij dat het element vitaal wordt gehouden.

Verwerkingstijd: ≥ 1 min (23 °C)  
Uithardingsstijd: ≤ 4 min (37 °C)

#### Indicaties:

- Tijdelijke bevestiging van provisorische restauraties (kronen, bruggen, inlays en onlays)
- Tijdelijke bevestiging van definitieve restauraties (kronen, bruggen, inlays en onlays)
- Tijdelijke afsluiting van kleine caviteiten (eenvlak)

#### Toepassing:

##### 1. Voorbereiding:

Zorg ervoor dat de oppervlakken die moeten worden gecementeerd, schoon zijn (neem goed nota van de aanvullende aanwijzing, zie onder). Verwijder de afsluitdop van de QuickMix-spuit. Om technische redenen kan er voor het eerste gebruik sprake zijn van geringe verschillen in het vulniveau van de spuitkamers. Duw bij het gebruik van een nieuwe spuit zolang pasta uit de spuit totdat het materiaal uit beide openingen gelijkmatig uit de spuit loopt. Plaats een mengcanule van type 10 zodanig op de spuit dat de uitsparingen bij mengcanule en spuit met elkaar in één lijn liggen. Zet de mengcanule vast door deze 90° met de klok mee te draaien. De gegarandeerde producteigenschappen kunnen alleen bereikt worden door gebruik van de door **VOCCO** goedgekeurde Sulzer Mixpac mengtips. Deze goedgekeurde mengtips bij onze producten zijn ook verkrijgbaar bij **VOCCO**.

##### 2. Plaatsen van de restauratie/applicatie:

Breng **Provicol QM Plus** in de droge restauratie resp. op het te behandelen oppervlak aan. Plaats vervolgens de restauratie met lichte druk. U ziet dan dat er overschotten ontstaan. De verwerkingstijd bedraagt bij kamertemperatuur minimaal 1 minuut. Laat de gebruikte mengcanule tot aan het volgende gebruik op de spuit zitten en gebruik deze dus als sluiting. Of u kunt na het gebruik de afsluitdop weer aanbrengen.

##### 3. Uitharden:

U kunt eventuele overschotten op één van de volgende manieren verwijderen:
 

- Verwijdering van de overschotten **Provicol QM Plus** in niet uitgeharde toestand met een schuimstof pellet of iets dergelijks.
- Uitharding van het materiaal afwachten (in de mond volgen) en de uitgeharde cementoverschotten met een geschikt instrument verwijderen.

 Contactpunten en interproximale tandoppervlakken moeten met floss worden gereinigd. Er mogen geen materiaalresten in de sulcus achterblijven, omdat deze tot irritaties van de gingiva kunnen leiden. De uitharding is 4 minuten na het plaatsen voltooid. Tijdens de uitharding moet de restauratie in positie worden gehouden.

##### 4. Losmaken:

Maak de restauratie met een geschikt instrument los. Vóór de definitieve bevestiging moeten resten **Provicol QM Plus** helemaal worden verwijderd. Dit kan met behulp van een geschikt instrument (curette, scaler, sonde) gebeuren. Evt. kan een polijstpasta worden gebruikt.

#### Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

**Provicol QM Plus** bevat gemodificeerd colofonium. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffe in **Provicol QM Plus** moet van het gebruik afgezien worden. Bij oogcontact direct met veel water spoelen en een arts raadplegen. De gevoeligheid van stompen kan door het gebruik van desensibiliserende preparaten vóór de provisorische bevestiging worden vermindert. Bij opening van de pulpa of een te geringe restdikte van het dentine worden dienovereenkomstige maatregelen ter bescherming van de pulpa aanbevolen. Meervlaks en grote caviteiten evenals provisorische afsluitingen gedurende lange tijd kunnen beter met een harder cement worden behandeld. Na het losmaken kunnen restauraties gemakkelijk worden ontdaan van resten **Provicol QM Plus**, wanneer ze extraoraal eerst kort met koude-spray worden afgekoeld.

#### Aanvullende aanwijzing:

Wanneer geprepareerde elementen vóór het cementeren met een beetje water worden bevochtigd, dan is het later gemakkelijker om de restauratie weer te verwijderen.

#### Opslag:

Opslag bij 4 °C - 23 °C. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum. Laat het materiaal vóór gebruik op kamertemperatuur komen!

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.



I overensstemmelse med

DIN EN ISO 3107

### Brugsanvisning

#### Produktbeskrivelse:

**Provicol QM Plus** er en "nem-at-bruge" eugenol-fri provisorisk cement, som ikke påvirker hærdeprocessen af kompositbaserede restaureringsmaterialer og cementer. Indholdet af calcium hydroxid **Provicol QM Plus**, hjælper med beskyttelse af tandens vitalitet.

Arbejdstid: ≥ 1 min (23 °C)  
Hærdetid: ≤ 4 min (37 °C)

#### Indikationer:

- Cementering af provisoriske restaureringer (kroner, broer, indlæg og onlays)
- Midlertidig cementering af endelige (kroner, broer, indlæg og onlays)
- Provisorisk fyldning af små enkeltfladecaviteter

#### Applikation:

##### 1. Præparation:

Vær sikker på at overfladerne er rene, før cementeringen påbegyndes (se nedenstående råd). Fjern den beskyttende hætte fra Quick-Mix sprøjten. Pga tekniske årsager kan der forekomme en smule forskel i niveauet af materialeyld i sprøjten for første brug. Klem derfor materiale ud, indtil der kommer lige meget materiale fra begge kamre. Placer herefter blandespids type 10. Sprøjten og blandespidsen skal samles præcist. Roter blandespidsens skruer 90° med uret for at låse denne. For at sikre den garanterede kvalitet af produktet, skal der kun anvendes originale Sulzer Mixpac blandespids, som er godkendt af **VOCCO**. Alle blandespids til brug med vores respektive produkter, kan leveres fra **VOCCO**.

##### 2. Placering af restaureringen/applikation:

Påfør **Provicol QM Plus** på den tørre provisoriske restaurering og/eller den forberedte tandoverflade. Placer herefter restaureringen med let tryk, så det overskydende materiale kommer ud. Arbejdstiden ved stuetemperatur er mindst 1 min. Lad den brugte blandespids sidde på sprøjten indtil næste brug, så virker den som forsejling. Alternativt kan sprøjten lukkes med det beskyttende låg efter applikation.

##### 3. Hærdning:

Overskydende materiale kan fjernes på følgende måder:
 

- Fjern det endnu ikke helt hærdede, overskydende **Provicol QM Plus** materiale, evt med en skumpellet eller lignende.
- Vent til materialet er komplet hærdet (observer processen i munden) og fjern herefter det resterende, overskydende, hærdede materiale, med et passende instrument.

 Kontaktpunkter og interproximale områder bør renses med tandtråd. Sulcus skal være fri for materialerester, da disse kan irritere gingiva. Hærdningen er færdig, 4 minutter efter isættelse. Restaureringen skal holdes på plads under hærdningsfasen.

##### 4. Fjernelse:

Anvend et passende instrument, til at fjerne provisoriet og alle rester af **Provicol QM Plus**, før cementering af den endelige restaurering. Dette kan evt gøres med en curette, scaler, sonde, eller lignende. Derudover kan man, hvis det skønnes nødvendigt, anvendes pudsepasta.

#### Information, advarsler, forebyggelse:

**Provicol QM Plus** indeholder modificeret kolofonium. **Provicol QM Plus** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod denne ingrediens. I tilfælde med øjenkontakt, skylles med rigelige mængder vand og kontakt læge. Tændernes følsomhed kan inden den provisoriske cementering mindskes vha. et desensibiliserende middel. Passende foranstaltninger til beskyttelse anbefales, ved tilfælde af blottet pulpa, eller utilstrækkelig dentin tykkelse. En hårdere cement er et bedre valg for flerfladede kaviteter og tilfælde med store overflader, samt langtids-provisoriske løsninger. **Provicol QM Plus** rester kan nemt fjernes fra restaureringen efter udtagelse, hvis de kort behandles med coolspray udenfor munden.

#### Supplerede anvisninger:

Ved befugtning af den præparerede tand for cementering, gøres efterfølgende fjernelse af restaureringen lettere.

#### Opbevaring:

Opbevares ved at temperaturer mellem 4 °C og 23 °C. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen. Lad **Provicol QM Plus** få stuetemperatur for brug!

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forsvinde Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.



## Standardin DIN EN ISO 3107 vaatimusten mukainen Käyttöohjeet

### Tuotekuvaus:

**Provicol QM Plus** on helppokäyttöinen ja eugenoliton väliaikainen kiinnityssementti, mikä ei vaikuta yhdistelmämuovipohjaisten korjaavien ja kiinnitysmateriaalien kovettumisiin. Kalsiumhydroksidi **Provicol QM Plus** materiaalissa helpottaa säilyttämään hampaan vitaliteetin.

Työskentelyaika:  $\geq 1$  min (23 °C)  
Kovettumisaika:  $\leq 4$  min (37 °C)

### Indikaatio:

- Väliaikaisten restoraatioiden väliaikaiseen kiinnittämiseen (kruunut, sillat, inlay ja onlay rakenteet)
- Pysyvien restoraatioiden väliaikaiseen kiinnittämiseen (kruunut, sillat, inlay ja onlay rakenteet)
- Väliaikainen obturaatio pieniin yhden pinnan kaviteetteihin

### Käyttötapa:

#### 1. Valmistelu:

Varmista että pinnat ovat puhtaita ennen sementoinnin aloittamista (katso alla olevia lisäohjeita). Poista suojakorkki QuickMix ruiskun päästä. Teknisistä syistä voi esiintyä pieniä eroja ruiskun kammioiden täyttöasteissa ennen ensimmäistä käyttökertaa. Siispä poista ruiskun korkki ja pursota ainetta ulos, kunnes materiaalia tulee tasaisesti ulos kummastakin kammiosta. Sen jälkeen aseta sekoituskärki tyyppiä 10 ruiskun päähän. Ruiskussa ja sekoitusjärjessä olevat lovet täytyy sovittaa yhteen. Käännä sekoituskärkeä 90 ° myötäpäivään lukitaksesi kärki paikalleen. Edellä mainitut ominaisuudet saavutetaan vain käyttämällä **VOCO**:n hyväksymiä alkuperäisiä Sulzer Mixpac-sekoituskärkiä. **VOCO** toimittaa kaikkia tarvittavia yhteensopivia viejäkärkiä.

#### 2. Restoraation paikalleen asettaminen/applikointi:

Appliko **Provicol QM Plus** materiaalia kuivalle väliaikaiselle restoraatiolle ja/tai preparoidulle hampaan pinnalle. Sen jälkeen aseta restoraatio paikalleen kevyesti painaen ja tuottaen materiaalin ylimääräisen prosessin aikana. Työskentelyaika huoneen lämpötilassa on ainakin 1 minuutti. Jätä käytetty sekoituskärki ruiskun päähän seuraavaan käyttökertaan saakka. Vaihtoehtoisesti, sulje ruisku uudestaan suojakorkilla applikoinnin jälkeen.

#### 3. Kovettuminen:

Kaikki ylimääräinen materiaali voidaan poistaa seuraavilla tavoilla:

- Poista kovettumattomat **Provicol QM Plus** ylimäärät vaahtopelleteillä tai vastaavalla.
- Odota materiaalin kokonaiskovettumista (tarkkailemalla tilanteen edistymistä suussa) ja poista sen jälkeen kovettuneen sementin ylimäärät siihen soveltuvalla instrumentilla.
- Kontaktikohdat ja interproksimaalialueet täytyy puhdistaa hammaslangalla. Sulcus täytyy puhdistaa ylimääräistä, koska ne voivat ärsyttää ientä.
- Kokonaiskovettumisaika on 4 minuuttia sisään asettamisesta. Restoraatiota on pidettävä paikoillaan kovettumisvaiheen aikana.

#### 4. Poistaminen:

Käytä sopivaa instrumenttia poistaaksesi restoraatio ja kaikki **Provicol QM Plus** ylimäärät ennen lopullista sementointia. Tämä voidaan tehdä siihen soveltuvalla instrumentilla (kyretti, karveri, sondi) ja tarpeen vaatiessa kiillotuspastalla.

### Lisätiedot, varoitoimenpiteet:

**Provicol QM Plus** sisältää modifioitua kolofonia. **Provicol QM Plus** ei pitäisi aiheuttaa mikáli todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseiselle ainesosalle.

Mikäli ainetta joutuu silmiin, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin. Piliarien yliherkkyyksiä voidaan vähentää käyttämällä vihloimisen poistoon tarkoitettuja valmisteita ennen väliaikaista sementointia.

Aiheellisia toimenpiteitä pulpan suojaamiseksi on suositeltu niissä tapauksissa, missä pulpa alttiina tai jäljellä olevan dentiinin paksaus on riittämätön.

Kovempi sementti on parempi vaihtoehto monipintaisiin kaviteetteihin ja niihin, joissa on laajat pinnat, samoin kuin pitkäaikaiset väliaikaiset obturaatiot.

**Provicol QM Plus** ylimäärät ovat helppo poistaa restoraatioista poistamisen jälkeen jos ne ovat käsitelty kevyesti viilennys sprayllä suun ulkopuolelle.

### Lisäohjeita:

Pienellä vesimäärällä kostutettu preparoi tu hammas ennen sementointia tekee restoraation poistamisen helpommaksi.

### Säilyttäminen:

Säilytä 4 °C - 23 °C.

Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Anna **Provicol QM Plus** saavuttaa huoneen lämpötila ennen sen käyttöönottoa!

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmistiedemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.



## I henhold til DIN EN ISO 3107 Bruksanvisning

### Produktbeskrivelse:

**Provicol QM Plus** er en brukenvennlig eugenolfri midlertidig sement som ikke påvirker effekten av herdingen til kompositbaserte fyllingsmaterialer eller sementer. Calciumhydroksid-innholdet i **Provicol QM Plus** medvirker til vedlikeholdet av tannens vitalitet.

Arbeidstid:  $\geq 1$  min (23 °C)  
Setting tid:  $\leq 4$  min (37 °C)

### Indikasjoner:

- Midlertidig sementering av provisoriske restaureringer (kroner og broer, inlays og onlays)
- Midlertidig sementering av ferdige restaureringer (kroner og broer, inlays og onlays)
- Midlertidig fylling av små kaviteter med en flate

### Applikasjon:

#### 1. Preparering:

Forsikre deg om at flatene er rengjort før sementering (se tilleggsinformasjon under).

Fjern beskyttelseskapselen fra QuickMix sprøyten.

Av tekniske årsaker kan det være små forskjeller på fyllingsnivået i sprøytekammerene for første gangs bruk. Fjern derfor sprøytekapselen og klem materialet ut inntil det kommer likt ut fra begge kamrene.

Sett deretter på en blandespiss type 10. Hakkene på sprøyten og blandespissen må gå nøyaktig inn i hverandre. Skru blandespissen 90° med urviseren for å låse spissen på plass.

De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den originale Sulzer Mixpac blandespiss, som er godkjent av **VOCO**. Alle blandespisser for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra **VOCO**.

#### 2. Plassering av restaureringen/applikasjon:

Appliser **Provicol QM Plus** på den tørre midlertidige restaureringen og/eller den preparerte tannoverflaten. Plasser deretter restaureringen ved å bruke et lett trykk, og ved å generere overflødig materiale i prosessen. Arbeidstiden i romtemperatur er minst 1 min. La den brukte blandespissen være på sprøyten til neste gangsbruk, slik at den fungerer som en forsegling.

Alternativt forsegles sprøyten med den beskyttende kapselen etter applikasjon.

#### 3. Herding:

Alt overflødig materiale kan fjernes på følgende måte:

- Fjern overflødig mengde av ikke helt herdet **Provicol QM Plus** ved bruk av en skumpelet eller lignende
- Vent til materialet er fullstendig herdet (observer prosessen i munnen) og fjern deretter overflødig herdet sement ved bruk av egnet instrument.

Kontaktpunktene og interproksimale områder må rengjøres med dentalt floss. Sulkus må være fri for materialoverskudd da dette kan irritere gingiva.

Herding er fullstendig 4 minutter etter plassering.

Restaureringen må holdes på plass under herdefasen.

#### 4. Fjerning:

Bruk et egnet instrument for å fjerne restaureringen og fullstendig fjerne alt overflødig av **Provicol QM Plus** for endelig sementering. Dette kan gjøres med et egnet instrument (curette, scaler, sonde) og om nødvendig med poleringsopasta.

### Informasjon, forhåndsregler:

**Provicol QM Plus** inneholder modifisert colophonium. **Provicol QM Plus** skal ikke brukes ved kjent hypersensitivitet (allergier) mot disse ingrediensene.

I tilfeller av kontakt med øyne skylles umiddelbart med mye vann og lege kontaktes.

Sensitiviteten i konuser kan reduseres ved bruk av desensitiverende preparater for den midlertidige kronen sementeres.

Egnede måter for beskyttelse av pulpa anbefales i tilfeller hvor pulpa er eksponert eller hvor det ikke er tilstrekkelig dentintykkelse. En hardere sement er bedre egnet for kaviteter med flere flater og de som har et stort overflateområde, og også for langvarige midlertidige fyllinger.

**Provicol QM Plus** overskudd renses lett vekk etter fjerning av restaureringen dersom de behandles lett med kjølespray utenfor munnen.

### Tilleggsanbefalinger:

Fukting av preparerte tenner med litt vann før sementering gjør fjerningen av restaureringen lettere.

### Lagring:

Lagres i temperaturer mellom 4 °C og 23 °C.

Skal ikke brukes etter utgått dato.

Bruk **Provicol QM Plus** i romtemperatur.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



## I enlighet med DIN EN ISO 3107 Bruksanvisning

### Produktbeskrivning:

**Provicol QM Plus** är ett lättanvänt eugenolfritt temporärt cement, som inte påverkar hårdningen av kompositbaserade fyllnings- och cementeringsmaterial. Innehållet av kalciumhydroxid i **Provicol QM Plus** hjälper till att behålla tandens vitalitet.

Arbetstid:  $\geq 1$  min (23 °C)  
Härddningstid:  $\leq 4$  min (37 °C)

### Indikationer:

- Temporär cementering av provisoriska restaurationer (kronor, broar, inlägg och onlays)
- Temporär cementering av permanenta restaurationer (kronor, broar, inlägg och onlays)
- Temporär försegling av små kaviteter med endast en yta

### Applisering:

#### 1. Förberedelser:

Se till att ytorna är rena innan cementeringen påbörjas (se ytterligare råd nedan).

Avlägsna skyddshatten från QuickMix-sprutan.

Av tekniska orsaker kan fyllnadsgraden i de båda kamrarna på sprutan vara olika före första användningen. Avlägsna därför hatten och kläm ut material tills det kommer lika mycket från båda kamrarna.

Sätt därefter på en blandningsspets typ 10. Blandningsspetsen ska passas exakt i spåren på sprutan. Blandningsspetsen fixeras på plats med en vridning 90° medurs.

De garanterade produkttegenskaperna kan endast uppnås vid användning av en original Sulzer Mixpac blandningsspets som är godkänd av **VOCO**. Alla blandningsspetsar som är avsedda för användning med våra respektive produkter finns tillgängliga från **VOCO**.

#### 2. Placering av restauration/applisering:

Applicer **Provicol QM Plus** på den torra temporära restaurationen och/eller den preparerade tandytan. Placera därefter restaurationen med lätt tryck, så att överskottsmaterial tränger fram.

Arbetstiden vid rumtemperatur är minst 1 min. Låt den använda blandningsspetsen sitta kvar på sprutan för att försegla den till nästa applisering.

Alternativt, återförsegla sprutan med skyddshatten efter appliseringen.

#### 3. Härddning:

Allt överskottsmaterial kan avlägsnas med hjälp av följande metoder:

- Avlägsna överskott av **Provicol QM Plus** som inte härdat fullständigt med en bomullspellet eller liknande.
- Vänta tills materialet härdat fullständigt (kontrollera hårdningen i munnen) och avlägsna därefter härdat överskott av cement med ett lämpligt instrument.

Kontaktpunkter och interproksimale områden behöver rengöras med tandtråd. Sulcus måste vara fritt från materialrester, eftersom dessa kan irritera gingivan.

Hårdningen är fullständig 4 minuter efter placeringen.

Restaurationen måste hållas på plats under polymeriseringen.

#### 4. Avlägsnande:

Använd ett lämpligt instrument för att avlägsna restaurationen och ta bort alla rester av **Provicol QM Plus** före den slutliga cementeringen. Detta kan göras med ett lämpligt instrument (curette, scaler, sond) och, om så behövs, med polerpasta.

### Information, försiktighetsåtgärder:

**Provicol QM Plus** innehåller modifierat kolofonium. **Provicol QM Plus** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.

Dentinpelarnas känslighet kan minskas genom användning av desensibiliserande medel innan den provisoriska cementeringen sker.

Det rekommenderas att vidta erforderliga åtgärder för att skydda pulpan vid fall med pulpaexponering eller otillräcklig kvarvarande dentintjocklek. Ett hårdare cement är ett bättre val för kaviteter med flera ytor och de med hög ytorlek, såväl som för långtidstemporerå förseglingar.

Rester av **Provicol QM Plus** är lätta att ta bort från restaurationer efter avlägsnande om de behandlas kort med kylspray utanför munnen.

### Kompletterande anvisningar:

Att väta preparerade tänder med lite vatten före cementering gör det senare avlägsnandet av restaurationen lättare.

### Förvaring:

Förvaras vid temperaturer mellan 4 °C - 23 °C.

Använd ej efter utgångsdatum.

Låt **Provicol QM Plus** uppnå rumtemperatur före användning!

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 11/2017

**VOCO GmbH**  
Anton-Flettner-Str. 1-3  
27472 Cuxhaven  
Germany

Phone +49 (4721) 719-0  
Fax +49 (4721) 719-140  
e-mail: marketing@voco.com  
www.voco.dental



VC 60 AA1098 E1 1117 99 © by VOCO

**VOCO**

# Provicol® QM Plus

**A DIN EN ISO 3107-nek megfelelően****Használati utasítás****Termékleírás:**

A **Provicol QM Plus** könnyen használható eugenol mentes ideiglenes ragasztó cement, amely nem befolyásolja a kompozit alapú helyreállító és ragasztó anyagok kötését. A kalcium-hidroxid tartalmú **Provicol QM Plus** segít fenntartani a fogak vitalitását.

Munkaidő:  $\geq 1$  perc (23 °C)  
Kötési idő:  $\leq 4$  perc (37 °C)

**Indikációk:**

- Ideiglenes pótlások (koronák, hidak, inlay-k és onlay-k) ideiglenes ragasztása
- Végleges helyreállítások (koronák, hidak, inlay-k és onlay-k) ideiglenes ragasztása
- Ideiglenes lezárásra kis felszínű kavitások esetén

**Alkalmazás:****1. Preparálás:**

Biztosítani kell, hogy a felületek tiszták legyenek, mielőtt a cementszárazítást elkezdené (lásd az alábbi tanácsokat). Vegye le a védőkupakot a QuickMix fecskendőről. Az első használat előtt technikai okok miatt előfordulhat, hogy a patron két kamrájának töltési szintje kisebb mértékben eltér egymástól. Ebben az esetben távolítsa el a patron kupakját és óvatosan nyomja ki az anyagot, amíg mindkét nyílásban egyformán megjelenik.

Ezután helyezze fel a 10-es típusú keverő hegyet. A fecskendő és a keverőcsőr bevágásainak pontosan egy vonalba kell esniük. Rögzítse a helyére a keverő hegyet 90°-os, az óramutató járásával megegyező irányba forgatással.

A garantált terméklejellemtöket csak úgy lehet elérni, ha az eredeti, a **VOCO** által jóváhagyott Sulzer Mixpac keverő csőréket használja. Minden forgalomban lévő termékünkhöz megrendelhető a megfelelő keverőcsőr a **VOCO**-tól.

**2. A restauráció behelyezése/applikálása:**

Applikálja a **Provicol QM Plus**-t a száraz ideiglenes pótlásra és / vagy az előkészített fog felszínre. Ezután helyezze a pótlást a helyére enyhén nyomással alkalmazva, úgy, hogy anyagfelesleg keletkezzen. A munkaidő szobahőmérsékleten legalább 1 perc. Hagyja a keverőcsőrt a következő használatig a fecskendőn, úgy viselkedik, mint egy kupak.

Alternatív megoldásként a fecskendőt újra lezárhatja a a védőkupakkal a használat után.

**3. Kötés:**

A kifolyó anyagfelesleg a következő módszerekkel távolítható el:

- Távolítsuk el a felesleges mennyiségű nem teljesen megkötött **Provicol QM Plus** anyagot habszívóval pellet vagy hasonló segítségével.
- Várja meg, amíg az anyag teljesen megköt (kötési folyamat ellenőrzése a szájbán), majd a megfelelő eszközökkel távolítsa el a felesleges megkötött cementet.

A kontaktpontokat és a fogközöket fogszelével kell tisztítani. A sulcusnak anyagmaradványoktól mentesnek kell lennie, mivel irritálhatja a fognyit.

A teljes kötés a szájbán helyezés után 4 perc.

A restaurációt pozícióban kell tartani a polimerizáció alatt.

**4. Eltávolítás:**

Végleges beragasztás előtt használjon megfelelő eszközt a restauráció eltávolításához, és teljesen távolítsa el az összes **Provicol QM Plus** maradványt. Ezt meg lehet tenni egy megfelelő eszközzel (küret, scaler, tasakmérő szonda), és, ha szükséges, polírozó paszta segítségével.

**Információk, óvintézkedések:**

**Provicol QM Plus** módosított gyantát tartalmaz. A **Provicol QM Plus** nem szabad használni az ezen összetevőkkel szembeni ismert hiperérzékenységre (allergia) esetén.

Abban az esetben, ha a szembe kerülne, azonnal öblítse ki bő vízzel, és forduljon orvoshoz.

A fog érzékenységének csökkentésére az ideiglenes ragasztás előtt alkalmazunk érzékenységet csökkentő előkészítést.

Ha az épen maradt dentin túl vékony, a pulpa közeli területeket megfelelő pulpa védelemmel kell ellátni. Kiterjedt felszínek és több felszínű kavitások esetén, ha hosszabbidőre tervezzük a fedést ajánlatos a kezelést keményebb cementtel befejezni.

A **Provicol QM Plus** maradványok könnyen letörölhetők a pótlások eltávolítása után, ha azokat rövid ideig hideg spray-vel kezeljük a szájon kívül.

**Kiegészítő intézkedések:**

A preparált fogak egy kis vízzel történő benedvesítése hozzájárul az ideiglenes cement eltávolításának megkönnyítéséhez.

**Tárolás:**

Tárolás 4 °C - 23 °C közötti hőmérsékleten.

Ne használja a lejártati időt követően.

Használat előtt hagyjuk a **Provicol QM Plus**-t szobahőmérsékletűre melegedni.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásáért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelő azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.



## Провикол КМ Плюс (Provicol QM Plus)

**В соответствии с DIN EN ISO 3107****Инструкция по применению****Описание материала:**

**Провикол КМ Плюс** – это легкий в применении безэвгенольный цемент для временной фиксации, не влияющий на отверждение пломбирочных и фиксирующих материалов на основе композита. Гидроокись кальция, содержащаяся в **Провиколе КМ Плюс**, способствует сохранению витальности зуба.

Время работы:  $\geq 1$  мин. (23 °C)  
Время связывания:  $\leq 4$  мин. (37 °C)

**Показания к применению:**

- Временная фиксация провизорных реставраций (коронки, мостов, вкладок и накладок)
- Временная фиксация постоянных реставраций (коронки, мостов, вкладок и накладок)
- Временное запечатывание небольших одноповерхностных полостей

**Применение:****1. Подготовка:**

Необходимо, чтобы рабочие поверхности, на которые наносится цемент, были чистыми (обратите внимание на ниже приведенное дополнительное указание). Снять закрывающий колпачок с дозатора КвикМикс. Перед первым применением допустима технически обусловленная незначительная разница в уровне заполнения обеих камер дозатора. Поэтому при работе с новым дозатором выдавливать материал до тех пор, пока его выход из двух отверстий не станет равномерным. Установить канюлю для смешивания (тип 10) таким образом, чтобы отверстия на дозаторе и канюле совпадали друг с другом. Затем зафиксировать канюлю с помощью поворота на 90° по часовой стрелке.

Указанные свойства продукта достигаются только при применении оригинальных канюль для смешивания Микс-пак производства фирмы Sulzer, проверенных компанией **VOCO**. Все соответствующие канюли для применения вместе с нашими продуктами можно приобрести в компании **VOCO**.

**2. Фиксация реставрации/аплицирование:**

Аплицировать **Провикол КМ Плюс** на просушенную реставрацию и/или на соответствующую поверхность зуба. Затем посадить реставрацию с легким давлением, при этом образуются излишки материала. Время работы при комнатной температуре составляет минимум 1 минуту. Использованную канюлю для смешивания оставить на дозаторе до следующего применения и таким образом использовать её в качестве заглушки. Альтернативно, после применения, снова надеть закрывающий колпачок.

**3. Отверждение:**

Удаление избытков материала можно осуществить следующими способами:

- Удаление избытков **Провикола КМ Плюс** в неотвержденном виде с помощью поролоновых шариков или похожего материала.
- Подождать, пока материал не затвердеет (в ротовой полости), и удалить излишки отвержденного цемента с помощью соответствующего инструмента.

Контактные пункты и интерпроксимальные участки очистить с помощью зубной нити. Остатки материала не должны оставаться в десневой борозде, поскольку это может привести к раздражению десны. Окончательное отверждение наступает через 4 мин после посадки реставрации. Во время отверждения необходимо обеспечить зафиксированное положение реставрации.

**4. Снятие реставрации:**

Реставрацию вынуть с помощью соответствующего инструмента. Перед окончательной фиксацией полностью удалить остатки **Провикола КМ Плюс**. Это можно выполнить с помощью подходящего инструмента (зонда, кюретки, инструмента для удаления зубного камня). При необходимости можно использовать полировочную пасту

**Указания, меры предосторожности:**

**Провикол КМ Плюс** содержит модифицированную канифоль. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данному компоненту **Провикол КМ Плюс**, следует отказаться от его применения.

При попадании материала в глаза промыть большим количеством воды и обратиться к врачу.

Чувствительность культией зубов может быть снижена путем применения десенсибилизирующих средств перед временной фиксацией. При открытии пульпы или слишком малой толщине оставшегося дентина рекомендуется обеспечить защиту пульпы. Для многоповерхностных и больших полостей, так же как и для временных пломб, устанавливаемых на длительный срок, лучше использовать более твердый цемент.

После снятия, реставрации можно немного охладить с помощью охлаждающего спрея, что позволит легко очистить их от остатков **Провикола КМ Плюс**.

**Дополнительные указания:**

Увлажнение препарированных зубов малым количеством воды перед цементированием облегчает снятие реставрации на более позднем этапе.

**Хранение:**

Хранение при 4 °C - 23 °C.

После истечения срока годности материал больше не применять. Перед началом работы материал довести до комнатной температуры!

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

**Spełnia warunki normy DIN EN ISO 3107****Instrukcja użycia****Opis produktu:**

**Provicol QM Plus** to łatwy w użyciu, nie zawierający eugenolu tymczasowy cement lutujący, który nie wpływa na wiązanie materiałów otwórczych i cementów lutujących na bazie kompozytów. Wodorotlenek wapnia zawarty w materiale **Provicol QM Plus** sprzyja utrzymaniu żywności zęba.

Czas pracy  $\geq 1$  min (23°C)  
Czas umieszczawiania  $\leq 4$  min (37°C)

**Wskazania:**

- Tymczasowe osadzanie uzupełnień tymczasowych (koron, mostów, wkładów i nakładów koronowych)
- Tymczasowe osadzanie uzupełnień ostatecznych (koron, mostów, wkładów i nakładów koronowych)
- Tymczasowe wypełnienia małych ubytków jednopowierzchniowych

**Aplikacja:****1. Przygotowanie:**

Przed rozpoczęciem cementowania należy zapewnić czystość powierzchni (zob. dodatkowe porady poniżej). Ściągnąć zakrętkę ochronną ze strzykawkki QuickMix. Z powodów technicznych mogą wystąpić delikatne różnice w poziomie wypełnienia komór strzykawkki przed pierwszym użyciem, dlatego też należy usunąć zakrętkę ze strzykawkki i wycisnąć materiał do momentu, gdy zawartość obu komór będzie podawana równomiernie. Następnie dopasować końcówkę mieszającą typu 10. Ząbki na strzykawce i końcówkę mieszającą muszą być ustawione dokładnie w linii prostej. Przekręcić końcówkę mieszającą o 90 stopni, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zablokować końcówkę we właściwym położeniu. Gwarantowane właściwości materiału mogą być osiągnięte tylko w przypadku stosowania oryginalnych końcówek mieszających Sulzer Mixpac, które są zatwierdzone przez **VOCO**. Wszystkie końcówki mieszające wykorzystywane do odpowiednich produktów są dostępne w **VOCO**.

**2. Osadzanie uzupełnienia/aplikacja:**

Aplikować **Provicol QM Plus** na suchą powierzchnię uzupełnienia tymczasowego lub opracowanego zęba. Następnie umieścić uzupełnienie w miejscu, naciskając delikatnie, co spowoduje wypływanie nadmiaru materiału. Czas pracy w pokojowej temperaturze wynosi co najmniej 1 min. Zostawić końcówkę mieszającą zamontowaną na strzykawkce w celu jej szczelnego zamknięcia do czasu następnej aplikacji. Można również po aplikacji ponownie zamknąć strzykawkę ochronną zakrętką

**3. Polimeryzacja:**

Wszelkie nadmiary materiału można usunąć następującymi metodami:

- Usunąć nadmiary niecałkowicie spolimeryzowanego materiału **Provicol QM Plus** przy użyciu gąbeczki lub podobnego narzędzia.
- Zaczekać, aż materiał całkowicie spolimeryzuje (obserwując postęp procesu w jamie ustnej), a następnie usunąć nadmiary spolimeryzowanego cementu za pomocą odpowiedniego narzędzia.

Punkty styczne i okolice interproksymalne należy oczyścić za pomocą nici dentystycznej. W szczególności dziąsłowej nie mogą pozostać żadne resztki materiału, ponieważ drażniłyby dziąsła. Polimeryzacja jest zakończona po 4 minutach od wprowadzenia materiału.

W czasie polimeryzacji należy przytrzymać uzupełnienie we właściwym położeniu.

**4. Usuwanie:**

Za pomocą odpowiedniego narzędzia usunąć uzupełnienie. Przed ostatecznym cementowaniem należy całkowicie usunąć pozostałości materiału **Provicol QM Plus**. Można w tym celu użyć odpowiedniego narzędzia (kirety, skalera, zgłębnika) oraz, jeśli istnieje taka potrzeba, pasty polerskiej.

**Informacje dodatkowe, środki ostrożności:**

**Provicol QM Plus** zawiera zmodyfikowaną kałafonię. W przypadku rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na te składniki **Provicol QM Plus** należy zrezygnować z aplikacji preparatu.

W razie kontaktu z oczami należy niezwłocznie przemyć je dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.

Przed tymczasowym zacementowaniem można zmniejszyć nadwrażliwość kikutów poprzez zastosowanie środków znoszących nadwrażliwość.

W przypadku obnażenia miążgi lub niedostatecznej grubości pozostawionej zębiny zaleca się stosowanie odpowiednich metod ochrony miążgi. W przypadku ubytków wielopowierzchniowych oraz ubytków o rozległej powierzchni, a także uzupełnień tymczasowych długoterminowych, lepszym wyborem będzie twardszy cement.

Pozostałości materiału **Provicol QM Plus** można łatwo usunąć ze zdjętego uzupełnienia, poddając je krótkotrwałemu działaniu chłodzącego aerozolu poza jamę ustną.

**Dodatkowa porada:**

Zwilżenie opracowanych zębów niewielką ilością wody przed zacementowaniem ułatwia późniejsze usunięcie uzupełnienia.

**Przechowywanie:**

Przechowywać w temperaturze od 4°C do 23°C.

Nie stosować po upływie terminu ważności.

Przed użyciem poczekać, aż materiał **Provicol QM Plus** osiągnie temperaturę pokojową!

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



Оdpovídá normě DIN EN ISO 3107

### Нáвод k použití

#### Popis produktu:

**Provicol QM Plus** je snadno použitelný provizorní upevňovací cement bez eugenolu, který neovlivňuje vytvrzování výplňových a upevňovacích materiálů na bázi kompozit. Hydroxid vápenatý obsažený v **Provicol QM Plus** pomáhá udržovat vitalitu zubu.

Doba zpracování:  $\geq 1$  min (23 °C)  
Doba vytvrzení:  $\leq 4$  min (37 °C)

#### Indikace:

- Provizorní upevňování provizorních náhrad (korunek, můstků, inlejí a onlejí)
- Provizorní upevňování definitivních náhrad (korunek, můstků, inlejí a onlejí)
- Provizorní obturace malých jednoploškových kavit

#### Použití:

##### 1. Příprava:

Zajistěte, aby byly povrchy před zahájením cementování čisté (viz doplňující informace níže). Odstraňte ochrannou krytku ze stříkačky QuickMix. Z technických důvodů mohou být před prvním použitím v obsahu náplně jednotlivých komor stříkačky malé rozdíly. Proto odstraňte krytku ze stříkačky a vytlačte tolik materiálu, až začne vytékat rovnoměrně z obou komor. Poté na stříkačku nasadte míchací hrot typu 10. Drážky na stříkačce a míchacím hrotu musí být přesně v rovině. Otočte míchacím hrotem o 90° ve směru hodinových ručiček a zkontrolujte tak hrot na svém místě. Zaručených vlastností produktu je možné dosáhnout pouze při použití originálních míchacích hrotů Sulzer Mixpac, protože jsou schváleny firmou **VOCO**. Všechny míchací hroty pro použití s našimi příslušnými produkty jsou k dostání u firmy **VOCO**.

##### 2. Umístění náhrady/použití:

Naneste **Provicol QM Plus** na suchou provizorní náhradu a/nebo povrch preparovaného zubu. Poté za mírného stlačení nasadte náhradu, měl by se přitom vytlačit přebytečný materiál. Doba zpracování při pokojové teplotě je nejméně 1 minuta. Použitý míchací hrot nechte na stříkačce až do jejího dalšího použití, působí jako těsný uzávěr.

Alternativně stříkačku po použití uzavřete ochrannou krytkou.

##### 3. Vytvrzování:

Veškeré přebyteky lze odstranit následujícími metodami:

- Odstraňte přebytečné množství ne zcela vytvrzeného materiálu **Provicol QM Plus** pomocí pěnové peletky nebo podobného nástroje.
- Počkejte, až se materiál zcela vytvrdí (sledujte proces vytvrzování v ústech) a poté vhodným nástrojem odstraňte přebyteky vytvrzeného cementu.

Body kontaktu a aproximální oblasti je třeba vyčistit zubní nití. Sulkus musí být zcela zbaven zbytků materiálu, protože by mohly dráždit dásně.

Vytvrzení je úplně 4 minuty po nasazení náhrady.

Náhradu je během fáze polymerace třeba držet na místě.

##### 4. Odstraňování:

K odstranění náhrady použijte vhodný nástroj a před definitivním upevňováním zcela odstraňte všechny zbytky **Provicol QM Plus**. Lze k tomu použít vhodný nástroj (kyretu, scaler, sondu) a v případě potřeby leštičí pastu.

#### Informace, bezpečnostní opatření:

**Provicol QM Plus** obsahuje modifikovanou pryskyřici. **Provicol QM Plus** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na jeho složky.

V případě zasažení očí, oči ihned vypláchněte hojným množstvím vody a konzultujte lékaře. Citlivost oboušených zubů se snižá použitím desenzibilizujících přípravků před provizorním upevňováním. V případech obnažených dřeně nebo nedostatečné vrstvy zbytkového dentinu je doporučeno přijmout vhodná opatření k ochraně dřeně. V případě kavit zasahujících více plošek a rozsáhlých povrchových oblastí či dlouhodobě provizorní obturace, je lepší zvolit tvrdší cement.

Zbytky **Provicol QM Plus** jde z náhrady po sejmutí lépe vyčistit, pokud se mimo úst krátce ošetří chladícím sprejem.

#### Doplňující pokyny:

Zvlhčení preparovaných zubů malým množstvím vody před cementováním usnadní následné odstraňování náhrady.

#### Skladování:

Skladujte při teplotě 4 °C až 23 °C.

Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Před použitím nechte **Provicol QM Plus** ohřát na pokojovou teplotu!

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezavazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.



În conformitate cu standardele

DIN EN ISO 3107

### Instrucțiuni de folosire

#### Descrierea produsului:

**Provicol QM Plus** este un ciment pentru cimentări provizorii, care nu conține eugenol și care nu influențează priza materialelor de obturație și a materialelor de cimentare pe bază de rășini compozite. Hidroxidul de calciu din compoziția produsului **Provicol QM Plus** contribuie la menținerea vitalității dintelui.

Tempul de prelucrare:  $\geq 1$  min (23 °C)  
Tempul de întărire:  $\leq 4$  min (37 °C)

#### Indicații:

- Cimentarea provizorie a restaurărilor protetice provizorii (coroanelor, punților, incrustațiilor de tip inlay, onlay)
- Cimentarea provizorie a restaurărilor protetice definitive (coroanelor, punților, incrustațiilor de tip inlay, onlay)
- Obturarea provizorie a cavităților de dimensiuni mici extinse pe o suprafața a dintelui

#### Utilizarea:

##### 1. Pregătirea:

Se va asigura curățarea corectă a suprafețelor care vor fi cimentate (atenționări suplimentare, vezi mai jos).

Se va îndepărta capacul de închidere de pe seringă QuickMix.

Din motive tehnice, înainte de prima utilizare pot apărea diferențe minore în ce privește gradul de umplere al compartimentelor seringii. De aceea la utilizarea unei seringi noi, îndepărtați capacul seringii și presăți material până când materialul iese uniform prin ambele orificii de ieșire.

Asezați vârful de amestecare tip 10, în așa fel încât decupajele vârfului de amestecare și cele ale seringii să fie în aceeași poziție. Se fixează vârful de amestecare prin rotire în sens orar cu blocare la 90°.

Proprietățile materialului vor fi atinse numai dacă se utilizează varfurile de mixare originale Sulzer Mixpac, aprobate de **VOCO**. Varfurile corespunzătoare pentru produsele noastre pot fi obținute de la **VOCO**.

##### 2. Realizarea restaurării/aplicarea:

Se aplică **Provicol QM Plus** în restaurarea protetică uscată și/sau pe suprafața pregătită a dintelui. Apoi se aplică restaurarea cu ușoară presiune, cu scopul obținerii unui surplus. Tempul de prelucrare măsoară la temperatura camerei cel puțin 1 min. Vârful de amestecare utilizat se lasă pus pe seringă până la următoarea utilizare și se folosește astfel pe post de capac de închidere. Alternativ după utilizare se reaplică capacul de închidere.

##### 3. Polimerizarea:

Îndepărtarea excesului se poate realiza prin următoarele metode:

- Îndepărtarea excesului în fază încă nepolimerizată cu ajutorul unei bulete din burete sau din alte materiale asemănătoare.
- Așteptarea prizei materialului (urmărirea în cavitatea orală) și îndepărtarea excesului de ciment întărit cu ajutorul unui instrument adecvat.

Punctele de contact și zonele interproximale vor fi curățate cu ajutorul aței dentare. Trebuie evitată prezența resturilor de material în șanțul gingival, deoarece acestea pot duce la iritații gingivale. Tempul de priză este finalizat la 4 min de la aplicare. În timpul prizei materialului, restaurarea protetică trebuie menținută în poziția corectă.

##### 4. Îndepărtarea/decrementarea:

Restaurarea protetică va fi îndepărtată cu un instrument adecvat. Înainte de cimentarea definitivă a restaurării protetice din aceasta trebuie îndepărtate complet resturile de **Provicol QM Plus**. Aceasta se poate realiza cu ajutorul unui instrument adecvat (chiuretă, instrument de detarraj, sondă). Eventual poate fi utilizată și pastă de lustruit.

#### Informații, măsuri de precauție:

**Provicol QM Plus** conține colofoniu mod. A nu se folosi **Provicol QM Plus** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la acest ingredient. În cazul contactului cu ochii se va clăti imediat cu multă apă și se va consulta un medic. Sensibilitatea bonturilor dentare poate fi redusă prin folosirea preparatelor desensibilizante înainte de cimentarea temporară. În cazul deschiderii camerei pulpare, sau în cazul rezistenței scăzute a dentiției sunt indicate metode corespunzătoare de protecție pulpară. Cavitățile mari sau extinse pe mai multe suprafețe, precum și obturațiile provizorii aplicate pentru perioade mai lungi se vor realiza de preferință cu un ciment de duritate mai mare. După decimentarea restaurărilor protetice pot fi curățate cu ușurință de resturile de **Provicol QM Plus** dacă restaurarea va fi răcită extraoral cu un crio spray.

#### Indicații suplimentare:

Umectarea cu apă a dinților preparați, înainte de cimentarea provizorie, va facilita îndepărtarea ulterioară a restaurării protetice.

#### Depozitarea:

Depozitare la 4 °C - 23 °C.

A nu se utiliza produsul după data expirării.

Înainte de utilizare se va aduce la temperatura camerei!

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a-întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



В съответствие с DIN EN ISO 3107

### Инструкции за употреба

#### Описание на продукта:

**Provicol QM Plus** е лесен за използване безевгенолов цимент за временно фиксиране, който не пречи на втвърдяването на материалите за obtуриране и фиксиране на основа на композит. Калциевият хидроксид, който се съдържа в **Provicol QM Plus** спомага за поддържане vitalитетa на зъба.

Работно време:  $\geq 1$  мин. (23 °C)  
Време за втвърдяване:  $\leq 4$  мин. (37 °C)

#### Показания:

- Временно фиксиране на provizornî възстановявания (корони, мостове, инлеи и онлеи)
- Временно фиксиране на постоянни възстановявания (корони, мостове, инлеи и онлеи)
- Временно obtуриране на малки кавитети с една повърхност

#### Приложение:

##### 1. Подготовка:

Уверете се, че повърхностите са чисти преди да започне циментирването (виж допълнителните указания по-долу). Свалете предпазната капачка от QuickMix спринцовката.

По технически причини може да има малка разлика в нивата на напълване на камерите на спринцовката преди първата употреба. Ето защо свалете капачката на спринцовката и изстискайте от материала докато започне да изтича равномерно от двете камери. След това поставете смесителна канюла тип 10. Отворите на смесителната канюла и на спринцовката трябва точно да си съвпадат. Завертете смесителната канюла на 90° по посока на часовниковата стрелка и я заключете на мястото ѝ. Гарантите характеристики на продукта може да бъдат постигнати единствено ако се използват смесителните канюли Sulzer Mixpac, утвърдени от **VOCO**. Всички смесителни канюли, които трябва да се използват със съответните продукти, могат да се доставят от **VOCO**.

##### 2. Поставяне на възстановяването/нанасяне:

Нанесете **Provicol QM Plus** върху подсушената временна конструкция и/или подготвената зъбна повърхност. След това поставете конструкцията с деликатен натиск, за да излезе излишния материал. Работното време при стайна температура е най-малко 1 мин. Оставете използваната смесителна канюла на спринцовката до следващата употреба, така че да служи като капачка.

Възможно е също така да затворите спринцовката с предпазната капачка след употреба.

##### 3. Полимеризация:

Излишният материал може да бъде отстранен по от следните начини:

- Отстранете излишните количества непълно полимеризирал **Provicol QM Plus** с помощта на памучен тупфер или нещо подобно.
- Изчакайте материалът да се втвърди напълно (наблюдавайте процеса в устата) и след това отстранете излишния втвърден цимент с помощта на подходящ инструмент.

Контактните точки и интерпроксималните области трябва да се почистват с конюц за зъби. Сулкусът трябва да е чист от остатъци, тъй като те могат да дразнят гингивата. Втвърдяването завършва 4 минути след поставянето. Възстановяването трябва да се държи на мястото му по време на полимеризацията.

##### 4. Отстраняване:

Използвайте подходящ инструмент, за да свалите възстановяването и цялостно да почистите остатъците от **Provicol QM Plus** преди окончателното циментирване. Това може да се направи с подходящ инструмент (кюрета, scaler, сонда) и, ако се налага, с полираща паста.

#### Информация, предпазни мерки:

**Provicol QM Plus** съдържа модифициран колофон. **Provicol QM Plus** на трябва да се използва в случай на известна свръхчувствителност (алергия) към тази съставка.

В случай на контакт с очите незабавно изплакнете обилно с вода и се консултирайте с лекар.

Чувствителността на пълчетата може да се намали чрез прилагане на подходящи препарати (десензитизатори) преди фиксирането на временната конструкция.

Препоръчват се подходящи мерки за защита на пулпата в случаи на открита пулпа или недостатъчна дебелина на дентина. По-твърд цимент е по-добър избор при кавитети с много стени или такива с обширна повърхност, както и за дългосрочни временни obtурации. Остатъците от **Provicol QM Plus** се отстраняват лесно от възстановяванията, ако последните са обработени за кратко с охлаждащ спрей извън устата.

#### Допълнителна информация:

Намокрването на препарираните зъби с малко вода преди циментирването прави последващото сваляне на възстановяването по-лесно.

#### Съхранение:

Съхранявайте при температури от 4 °C до 23 °C.

Не използвайте след изтичане срока на годност.

Преди употреба оставете **Provicol QM Plus** да достигне стайна температура!

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



Ustreza standardu DIN EN ISO 3107

### Navidila za uporabo

#### Opis proizvoda:

**Provicol QM Plus** je za uporabo enostaven cement brez evgenola za začasno pritrđitev, ki vpliva na strjevanje polnilnih in pritrđilnih materialov na kompozitni osnovi. Kalcijev hidroksid, ki ga vsebuje **Provicol QM Plus**, prispeva k ohranjanju vitalnosti zob.

Čas obdelave:  $\geq 1$  min (23 °C)  
Čas vezave:  $\leq 4$  min (37 °C)

#### Indikacije:

- Začasna pritrđitev začasnih obnov (krone, mostički, inleji in onleji)
- Začasna pritrđitev končnih obnov (krone, mostički, inleji in onleji)
- Začasno zapiranje manjših enoslojnih luknjic

#### Uporaba:

##### 1. Priprava:

Pazite na čistočo površin, ki jih boste cementirali (upoštevajte dodatno opozorilo, glejte spodaj). Odstranite zaporni pokrovček brizgalke QuickMix. Iz tehničnih razlogov lahko pred prvo uporabo pride do manjših razlik v napolnjenosti prekatov brizgalke, zato pri uporabi nove brizgalke pasto iztisčajte tako dolgo, dokler material iz obeh odprtih ne uhaja enakomerno. Namestite mešalno kanilo tipa 10, tako da sta odprtini na mešalni kanili in brizgalki usmerjeni druga proti drugi. Mešalno kanilo zasučite v smeri urinega kazalca za 90°. Zagotovljene lastnosti izdelka lahko dosežete samo ob uporabi originalnih mešalnih kanil Sulzer Mixpac, ki jih je odobrilo podjetje **VOCO**. Vse ustrezne mešalne kanile za naše izdelke lahko dobite pri podjetju **VOCO**.

##### 2. Vstavljanje obnove/nanosa:

**Provicol QM Plus** nanosite na suho obnovo oz. na površino, ki jo želite oskrbeti. Potem obnovo vstavite z rahlim pritiskom in tako, da pustite nekaj viška materiala.

Čas delovanja pri sobni temperaturi je najmanj 1 minuto. Uporabljeno mešalno kanilo pustite na brizgalki do naslednje uporabe in jo uporabite kot zapiralo.

Če želite, pa lahko po uporabi ponovno namestite zaporni pokrovček.

##### 3. Strjevanje:

Odvečni material lahko odstranite na naslednje načine:

- Odvečni material **Provicol QM Plus**, ki še ni strjen, odstranite s penasto kroglico ali podobnim pripomočkom.
- Počakajte, da se material strdi (spremljanje stanja v ustni votlini) in strjen odvečni cement odstranite z ustreznim instrumentom
- Stične točke in interproximalne prostore očistite z zobno nitko.
- Odvečni material ne sme ostati v sulkusu, ker lahko povzroči draženje dlesni.

Strjevanje je končano 4 minute po vstavljanju.

Med strjevanjem morate obnovo držati na njenem mestu.

##### 4. Odstranjanje:

Obnovo odstranite z ustreznim instrumentom. Pred dokončno pritrđitvijo morate v celoti odstraniti ostanke **Provicol QM Plus**. Odstranite ga lahko s pomočjo ustreznih instrumentov (kireta, priprava za odstranjanje, sonda). Po potrebi lahko uporabite polirno pasto.

#### Opozorila in previdnostni ukrepi:

**Provicol QM Plus** vsebuje modificirano kolofonijo. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na posamezne sestavine **Provicol QM Plus** materiala ne smete uporabiti.

Pri stiku z očmi jih takoj sperite z obilo vode in poiščite pomoč zdravnika. Občutljivost krna je mogoče zmanjšati z uporabo preparatov za zmanjšanje občutljivosti, ki jih nanesete pred začasno pritrđitvijo.

V primeru odprtja zobne pulpe ali nezadostne debeline dentina se pripravite na uporabo ustreznih ukrepov za zaščito pulpe.

Večje in globlje luknjice ter začasne dolgoročne zalivke je bolje oskrbeti s trdnejšim cementom.

Po odstranitvi lahko ostanke **Provicol QM Plus** z obnove zlahka očistite, če jih najprej ekstrahirate na hitro ohladite s hladilnim sprejem.

#### Dodatno opozorilo:

Ovlažitev prepariranih zob z malo vode pred cementiranjem olajša kasnejše odstranjanje obnove.

#### Shranjevanje:

Shranjujte pri temperaturi od 4 °C do 23 °C.

Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Pred uporabo naj bo material na sobni temperaturi!

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanj sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



Zodpovedá DIN EN ISO 3107

### Návod na použitie

#### Popis výrobku:

**Provicol QM Plus** je jednoducho spracovateľný cement bez obsahu eugenolu na provizórne upevňovanie, ktorý neovplyvňuje vytvrdzovanie výplňových a upevňovacích materiálov na báze kompozitov. Hydroxid vápenatý obsiahnutý v prípravku **Provicol QM Plus** prispieva k zachovaniu vitality zuba.

Doba spracovania:  $\geq 1$  min (23 °C)  
Doba tuhnutia:  $\leq 4$  min (37 °C)

#### Indikácie:

- Dočasné upevňovanie provizórnych náhrad (koruniek, mostíkov, inlejev a onlejev)
- Dočasné upevňovanie definitívnych náhrad (koruniek, mostíkov, inlejev a onlejev)
- Dočasné uzatvorenie malých jednopovrchových kavití

#### Použitie:

##### 1. Priprava:

Dbajte na čistotu povrchov, ktoré sa majú cementovať (pozri doplnujúce upozornenie nižšie).

Odstráňte uzáver z injekčnej striekačky QuickMix.

Pred prvým použitím sa môžu v komorách striekačky vyskytnúť technicky podmienené malé rozdiely vo výške náplní. Preto pri použití novej striekačky vytlačte pastu tak dlho, až bude z oboch výstupných otvorov vytekať rovnomerne.

Nasajte zmiešavaciu kanylu typu 10 tak, aby boli vyhlbenia na zmiešavacej kanyle a na striekačke navzájom vyrovnané. Zmiešavaciu kanylu zaareťujte otočením v smere hodinových ručičiek o 90°.

Uvádzané vlastnosti produktu je možné dosiahnuť len za použitia originálnych zmiešavacích kanýl Sulzer Mixpac schválených spoločnosťou **VOCO**. Všetky príslušné zmiešavacie kanyly pre naše produkty sú dostupné od spoločnosti **VOCO**.

##### 2. Nasadenie náhrady/aplikácia:

**Provicol QM Plus** aplikujte do suchej náhrady, príp. na ošetrovanú plochu. Následne ľahkým tlakom nasadte náhradu tak, aby ste dosiahli prebytky materiálu.

Doba spracovania je pri izbovej teplote minimálne 1 min. Použitú zmiešavaciu kanylu ponechajte do ďalšieho použitia na striekačke a využite ju tak ako uzáver.

Prípadne po použití znova nasadte uzáver.

##### 3. Vytvrdzovanie:

Prebytky sa môžu odstraňovať nasledujúcimi spôsobmi:

- Odstráňte prebytky **Provicol QM Plus** v nevytvrdenom stave penovou peletou alebo niečím podobným.
- Počkajte na vytvrdnutie materiálu (sledujte proces v ústach) a vytvrdnuté prebytky cementu odstráňte vhodným nástrojom.
- Kontaktné body a interproximálne oblasti treba očistiť dentálnou niťou. V ryhe nesmú zostať žiadne zvyšky materiálu, pretože môžu viesť k podráždeniu gingívy.
- Proces vytvrdzovania sa dokončí 4 minúty po nasadení.
- Počas vytvrdzovania sa musí náhrada pridržiavať v zelenej polohe.

##### 4. Odvlečenie:

Náhradu oddelte vhodným nástrojom. Pred definitívnym upevnením úplne odstráňte zvyšky materiálu **Provicol QM Plus**. Môžete použiť vhodný nástroj (kyreta, scaler, sondu). Prípadne použite leštiacu pastu.

#### Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

**Provicol QM Plus** obsahuje mod. kolofóniu. Pri známych precitlivenostiach (alergiách) na niektorú z týchto zložiek **Provicol QM Plus** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.

Pri zasiahnutí očí okamžite vypláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.

Precitlivenosť pahýľov sa dá znížiť použitím desenzibilizujúcich preparátov pred provizórnyu upevnením.

Pri otvorenej pulpe alebo príliš tenkej vrstve zvyškového dentínu sa odporúčajú príslušné opatrenia na ochranu pulpy.

Kavity s väčším počtom povrchov a veľkoplošnými povrchmi, ako aj provizórne dlhodobé uzávery je lepšie ošetriť trvdším cementom.

Po oddelení je možné náhrady jednoducho očistiť od zvyškov materiálu **Provicol QM Plus**, keď sa najprv extraorálne krátko ochladia chladiacim sprejom.

#### Doplňujúce upozornenie:

Navlhčenie preparovaných zubov malým množstvom vody pred cementovaním uľahčí neskoršie odstránenie náhrady.

#### Skladovanie:

Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C.

Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Pred použitím ohrejte materiál na izbovú teplotu!

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezavážne. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručieme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa standardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.



Pagal DIN EN ISO 3107

### Naudojimo instrukcija

#### Produktu aprašymas:

**Provicol QM Plus** yra lengvai naudojamas eueugenolinis laikinas cementas, kuris neįtakoja kompozicinių restauracinių medžiagų ir cementų kietėjimo. **Provicol QM Plus** esantis kalcio hidroksidas padeda palaikyti danties gyvybingumą.

Darbo laikas:  $\geq 1$  min (23 °C)  
Kietėjimo laikas:  $\leq 4$  min (37 °C)

#### Indikacijos:

- Laikinas laikinių restauracijų cementavimas (vainikėliai, tiltai, įklotai ir užklotai)
- Laikinas nuolatinį restauracijų cementavimas (vainikėliai, tiltai, įklotai, užklotai)
- Laikinas mažų vieno paviršiaus ermių plombavimas

#### Aplikavimas:

##### 1. Preparavimas:

Užtikrinkite, kad cementuojami paviršiai yra švarūs (žiūrėkite papildomą patarimą žemiau). Nuimkite apsauginį dangtelį nuo QuickMix švirkšto. Dėl techninių savybių, galimas nevienodas abiejų švirkto kamerų užpildymas prieš pirmą naudojimą. Dėl to nuimkite švirkšto dangtelį ir išspauskite medžiagos, kol medžiaga ims tolygiai tekėti iš abiejų kamerų. Tada uždėkite 10 tipo maišymo galiuką. Įpjovos ant švirkšto ir maišytuvo turi atitikti. Pasukite maišymo galiuką 90° pagal laikrodžio rodyklę, kad užfiksuotumėte jį. Garantuotos medžiagos charakteristikos gali būti pasiekios tik naudojant originalius Sulzer Mixpac maišymo antgaliukus, kurie yra **VOCO** patvirtinti. Visus maišymo antgaliukus su atitinkamais produktais yra įmanoma įsigyti iš **VOCO**.

##### 2. Restauracijos dėjimas/aplikavimas:

Aplikuokite **Provicol QM Plus** ant sausos laikinos restauracijos ir/ar paruošto danties paviršiaus. Tada dėkite restauraciją švelniai spausdami, kad medžiagos perteklius ištekėtų. Darbo laikas kambario temperatūroje yra mažiausiai 1 min. Palikite panaudotą maišytuvą ant švirkšto, nes jis pasitarnaus kaip dangtelis. Arba, po aplikavimo uždarykite švirkštą apsauginiu dangteliu.

##### 3. Kietinimas:

Bet koks medžiagos perteklius gali būti pašalintas sekančiais metodais:

- Pašalinkite didesnį pilnai nesukietėjusio **Provicol QM Plus** kempinėlių ar panašių priemonių pagalba.
- Palaukite, kol medžiaga pilnai sukietės (stebėkite progresą burnoje) ir tada pašalinkite sukietėjusios medžiagos perteklių tinkamu instrumentu.

Kontaktiniai taškai tarpdančiuose turi būti išvalyti tarpdančių siūlu.

Danteny vagelė turi būti be medžiagos pertekliaus, nes priešingu atveju gali prasidėti jos dirginimas.

Pilnas sukietėjimas yra pasiekiamas po 4 min po įvedimo.

Restauracija turi būti prilaikoma vietoje polimerizacijos fazės metu.

##### 4. Nuėmimas:

Norėdami nuimti restauraciją ir pilnai pašalinti **Provicol QM Plus** perteklių prieš galutinį cementavimą, naudokite tinkamą instrumentą. Tai gali būti atlikta tinkamu instrumentu (kiurete, skaleriu, zonu) ir, jei reikia, poliravimo pasta.

#### Informacija, apsaugos priemonės:

**Provicol QM Plus** savo sudėtyje turi modifikuotos kanifolijos. **Provicol QM Plus** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) šiam ingredientui.

Patekus į akis, nedelsiant plaukite gausiu vandens kiekiu ir kreipkitės į gydytoją.

Kulčių jautrumą galite sumažinti užtepdami nujautrinančių medžiagų prieš laikinę cementavimą.

Atitinkamos priemonės pulpos apsaugai yra rekomenduotinos esant pulpos atvėrimo atveju ar esant plonam apsauginio dentino sluoksniui.

Kietesnis cementas yra geresnis pasirinkimas ertmėse, apimanciose keletą paviršių, ir išplėstų paviršių vietose, o taip pat kietesnis laikinas ertmės uždarymo cementas.

**Provicol QM Plus** perteklius yra lengvai nuvalomas nuo restauracijos po jos nuėmimo, jei ji trumpai buvo paveikta šaldančiu aerozoliu ne burnoje.

#### Papildomos nuorodos:

Paruošty dantų sudėrinimas trupučiu vandens prieš cementavimą, įgalina lengvesnį restauracijos nuėmimą.

#### Laikymas:

Laikykite 4 °C - 23 °C temperatūroje.

Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Leiskite **Provicol QM Plus** pasiekti kambario temperatūrą prieš naudojant!

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.



## Atbilst DIN EN ISO 3107

### Lietošanas instrukcija

#### Produkta apraksts:

**Provicol QM Plus** ir viegli apstrādājams un eigenolu nesaturošs cements, ko izmanto pagaidu nostiprināšanai; tas neietekmē uz kompozītmateriālu bāzes veidotu plombēšanas un nostiprināšanas materiālu sacietēšanu.

**Provicol QM Plus** sastāvā ietilpst oksīds kalcijs hidroksīds palīdz saglabāt zoba vitalitāti.

Apstrādes laiks: ≥ 1 min (23 °C)

Sacietēšanas laiks: ≤ 4 min (37 °C)

#### Pielietojums:

- Pagaidu restaurāciju (kroņu, tiltu, inleju un onleju) pagaidu nostiprināšana
- Pastāvīgo restaurāciju (kroņu, tiltu, inleju un onleju) pagaidu nostiprināšana
- Pagaidu plombas mazos dobumos ar vienu virsmu

#### Lietošana:

##### 1. Sagatavošana:

Pievērsiet uzmanību cementējamo virsmu tīrībai (ievērojiet papildu norādi, skatīt zemāk). No QuickMix šļirces noņemiet vāciņu. Tehnisku iemeslu dēļ pirms pirmās lietošanas šļirces kameru pildījuma līmeņi var nedaudz atšķirties. Ja izmantojat jaunu šļirci, spiediet laukā pastu tik ilgi, līdz tā vienmērīgi nāk ārā pa abām atverēm. Uzlieciet sajaukšanas kanīli (tips 10) tā, lai kanīles un šļirces ierobi būtu vērsti viens pret otru. Novietojiet sajaukšanas kanīli, pagriežot to par 90° pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Solītās izstrādājuma īpašības iespējams sasniegt tikai, izmantojot **VOCO** apstiprinātās oriģinālās Sulzer Mixpac sajaukšanas kanīles. Visas ar mūsu izstrādājumiem izmantojamās sajaukšanas kanīles ir pieejamas **VOCO**.

##### 2. Restaurācijas ievietošana/uzklāšana:

Uzklājiet **Provicol QM Plus** uz sausas restaurācijas vai uz aprūpējamās virsmas. Pēc tam ar vieglu spiedienu ievietojiet restaurāciju, panākot materiāla pārpalikumu.

Apstrādes laiks istabas temperatūrā vismaz 1 min. Izmantoto sajaukšanas kanīli atstājiet uz šļirces līdz nākamajai lietošanas reizei, tā vienlaikus kalpos kā noslēgts.

Alternatīvi pēc lietošanas var atkal uzskrūvēt sākotnējo vāciņu.

##### 3. Sacietēšana:

Materiāla pārpalikumus var noņemt ar šādām metodēm:

- Nesacietējuša **Provicol QM Plus** pārpalikumu noņemšana ar porolona aplikatoru vai tamildzīgu rīku.
  - Nogaidīt, kamēr materiāls sacietē (kontrolēt mutē), un sacietējušos cementa pārpalikumus noņemt ar piemērotu instrumentu.
- Saskaņā ar punkti un savstarpējas proksimālās virsmas jātrina ar zobu diegu. Smaganu kabatās nedrīkst palikt nekādi materiāla pārpalikumi, jo tie var izraisīt smaganu kairinājumu.
- Kad pēc ievietošanas ir pagājušas 4 min., sacietēšana ir beigusies. Sacietēšanas laikā restaurācija jātur vajadzīgajā pozīcijā.

##### 4. Atdalīšana:

Restaurācija jāatdala ar piemērotu instrumentu. Pirms galīgās nostiprināšanas pilnībā jānoņem visas **Provicol QM Plus** atliekas. To var panākt ar piemērotu instrumentu (kireti, zobakmens noņēmēju, zondi). Ja nepieciešams, var izmantot pulēšanas pastu.

#### Norādes, piesardzības pasākumi:

**Provicol QM Plus** satur mod. kolofoniju. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Provicol QM Plus** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.

Ja iekļūst acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu ūdens un vērsieties pie ārsta.

Zobu stubņu jūgumu var samazināt, pirms pagaidu nostiprināšanas pielietojot desensibilizējošus preparātus.

Ja ir atsegta pulpa vai atlikušā dentīna biežums pārāk mazs, ieteicams veikt atbilstošas pulpas aizsardzības pasākumus.

Dobumos ar vairākām vai lielām virsmām, kā arī ilglaicīgajām pagaidu plombām labāk izmantot cietāku cementu.

Pēc restaurāciju atdalīšanas no tām var viegli notīrīt **Provicol QM Plus** atliekas, ja restaurācijas ārpus mutes vispirms tiek īslaicīgi atdesētās ar dzesējošu aerosolu.

#### Papildu norāde:

Ja sagatavotos zobus pirms cementēšanas samitrina ar nedaudz ūdens, pēc tam var vieglāk noņemt restaurāciju.

#### Uzglabāšana:

Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā.

Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Pirms lietošanas sasildīt līdz istabas temperatūrai!

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespiejam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvīgiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



## Odgovara DIN EN ISO 3107

### Upute za upotrebu

#### Opis proizvoda:

**Provicol QM Plus** je cement za privremeno pričvršćivanje, ne sadrži eugenol i lako se obrađuje, a ne utječe na stvrdnjavanje materijala za ispunu i materijala za pričvršćivanje na kompozitnoj bazi. Kalcijev hidroksid koji se nalazi u proizvodu **Provicol QM Plus** pomaže pri održavanju vitalnosti zuba.

Vrijeme primjene: ≥ 1 min (23 °C)

Vrijeme vezanja: ≤ 4 min (37 °C)

#### Indikacije:

- Privremeno pričvršćivanje privremenih restauracija (krunica, mostova, inlaya i onlaya)
- Privremeno pričvršćivanje konačnih restauracija (krunica, mostova, inlaya i onlaya)
- Privremeno zatvaranje malih jednostavnih kaviteta

#### Primjena:

##### 1. Priprema:

Pripazite na čistoću površine koju treba cementirati (obratite pozornost na dodatne napomene, vidi niže u tekstu). Skinite zaštitnu kapicu sa štrcaljke QuickMix. Iz tehničkih razloga prije prve uporabe lako može doći do malih razlika u razini napunjenosti komora štrcaljke. Stoga kod uporabe nove štrcaljke istisnite toliko paste dok iz oba izlazna otvora materijal ne počne ravnomjerno izlaziti.

Nataknite kanilu za miješanje, tip 10 na način da otvori na kanili za miješanje i štrcaljka budu okrenuti jedni prema drugima. Blokirajte kanilu za miješanje okretanjem u smjeru kazaljki na satu za 90°. Jamčene karakteristike proizvoda postižu se samo pri uporabi originalnih kanila za miješanje Sulzer Mixpac koje je odobrila tvrtka **VOCO**. Sve odgovarajuće kanile za miješanje za naše proizvode možete kupiti od tvrtke **VOCO**.

##### 2. Umetanje restauracije/aplikacija:

Aplikirajte **Provicol QM Plus** u suhu restauraciju odnosno na površinu koju treba sanirati. Zatim laganim pritiskom umetnite restauraciju da dobijete višak materijala.

Vrijeme primjene na sobnoj temperaturi iznosi najmanje 1 min. Upotrijebljenu kanilu za miješanje ostavite kao čep na štrcaljki do sljedeće primjene.

Alternativno nakon primjene možete ponovo staviti zaštitnu kapicu.

##### 3. Stvrdnjavanje:

Višak materijala možete ukloniti na sljedeće načine:

- Višak sredstva **Provicol QM Plus** uklanja se u nestvrdnutom stanju penjanjem peletom ili šličnim.
  - Pričekajte da se materijal stvrdne (pratite proces u ustima) i prikladnim instrumentom uklonite višak cementa.
- Dodirne točke i interproksimalna područja čiste se zubnim koncem. U zubnom žlijebu ne smije ostati viška materijala jer može doći do iritacije zubnog mesa.
- Samostvrdnjavanje je gotovo 4 min nakon umetanja. Tijekom faze stvrdnjavanja restauraciju trebata držati u istom položaju.

##### 4. Uklanjanje:

Prikladnim instrumentom uklonite restauraciju. Prije konačnog pričvršćivanja ostatke proizvoda **Provicol QM Plus** treba u potpunosti ukloniti. To se može izvršiti prikladnim instrumentom (kiretom, strugačem, sondom). Po potrebi se može upotrijebiti pasta za poliranje.

#### Upute i mjere opreza:

**Provicol QM Plus** sadrži modificirani kolofonij. Kod poznatih preosjetljivosti (alerģija) na ovaj sastojak proizvoda **Provicol QM Plus** treba odustati od njegove primjene.

U slučaju da dođe u dodir s očima, odmah isprati s puno vode i potražiti pomoć liječnika.

Osjetljivost bataljaka može se smanjiti primjenom desenzibilizirajućih preparata prije privremenog pričvršćivanja.

U slučaju otvaranja pulpe ili premale debeline preostalog dentina preporučuju se odgovarajuće mjere za zaštitu pulpe.

Višepovršinski i velikopovršinski kaviteti te privremena dugotrajna zatvaranja saniraju se bolje pomoću čvršćeg cementa.

Nakon uklanjanja restauracije se lako mogu očistiti od ostataka proizvoda **Provicol QM Plus** ako se izvan usta najprije kratko ohlade sprejem za hlađenje.

#### Dodatna napomena:

Vlaženje prepariranih zubi s malo vode prije cementiranja olakšava kasnije ponovno skidanje restauracije.

#### Čuvanje:

Čuvati na temperaturama od 4 °C - 23 °C.

Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Prije primjene zagrijati na sobnu temperaturu!

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučeni preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



## Vastab standardile DIN EN ISO 3107

### Kasutusjuhised

#### Toote kirjeldus:

**Provicol QM Plus** on kasutajasõbralik eugenoolivaba ajutine kinnustussement, mis ei mõjuta komposiitpõhiste restauratiivsete materjalide ja kinnitusmaterjalide kõvastumist. Tootes **Provicol QM Plus** sisaldub kalciumhidroksiid aitab säilitada hamba vitaalsust. Tööaeg: ≥ 1 min (23 °C), kõvastumisaeg: ≤ 4 min (37 °C).

Tööaeg: ≥ 1 min (23 °C)

Kõvastumisaeg: ≤ 4 min (37 °C)

#### Näidustused:

- Ajutiste restauratsioonide ajutine tsementeerimine (kroonid, sillad, inlayd ja onlayd)
- Permanentsete restauratsioonide ajutine tsementeerimine (kroonid, sillad, inlayd ja onlayd)
- Väikeste üksikute kaviteetide ajutine obturatsioon

#### Kasutusviis:

##### 1. Preparaatsioon:

Veenduge, et tööpiirkond on enne tsementeerimist puhas (vt. allolevat täiendavat nõuannet). Eemaldage QuickMix süstla kaitsekork. Tehnilistel põhjustel võib süstalde täitematerjali tase süstla silindrites enne esimest kasutamist mõnevõrra erineda. Seega eemaldage süstla kork ja pigistage tsementi välja kuni mõlemast avausest voolab ühtlaselt materjali. Seejärel asetage süstla segamisotsik tüüp 10. Süstla ja segamisotsiku sälgud peavad täiuslikult joonuduma. Keerake segamisotsikut asendi lukustamiseks 90°. Garanteeritud tooteomadusi on võimalik saavutada ainult siis, kui kasutate originaalseid Sulzer Mixpac segamisotsikuid, mis on **VOCO** poolt heakskiidetud. Kõik meie toodetele vastavad segamisotsikud on saadaval **VOCO**-lt.

##### 2. Restaursiooni asetamine/aplitseerimine:

Aplitseerige **Provicol QM Plus** kuivale ajutisele restauratsioonile ja/või prepaareeritud hambapinnale. Seejärel paigaldage restauratsioon seda kergelt survestades, mille tulemusel väljub restauratsiooni ja hamba vahelt üleliigne materjal. Toatemperatuuril on materjali tööaeg vähemalt 1 minut. Jätke kasutatud segamisotsik süstla, et süstal oleks järgmise aplitseerimisei ohukindlalt suletud. Alternatiivselt sulgege süstal pärast aplitseerimist taas kaitsekorgiga.

##### 3. Kõvastamine:

Üleliigset materjali võib eemaldada jäljargnevatel meetoditel:

- eemaldage üleliigne täielikult kõvastamata **Provicol QM Plus** svammvi või muu samase vahendi abil
- laske materjalil täielikult kõvastuda (jälgige suus toimuvat protsessi) ja seejärel eemaldage üleliigne materjal sobiva instrumendiga.

Kontaktpunktid ja interproksimaalsed alad tuleb puhastada hamba niidiga. Igemetaskule ei tohi materjali jääda, kuna see võib ärritada gingivat. 4 minutit pärast aplitseerimist on materjali kõvastumisprotsess lõppenud. Hoidke kogu polümersatsiooniprotsessi vältel restauratsiooni liikumatult paigal.

##### 4. Eemaldamine:

Kasutage restauratsiooni eemaldamiseks sobivat instrumenti ja eemaldage **Provicol QM Plus** ülejäägid enne lõplikku tsementeerimist täielikult. Seda võib teostada sobiva instrumendiga (kürett, kaabits, sond) ja vajadusel poleerimispastaga.

#### Teave, ettevaatusabinõud:

**Provicol QM Plus** sisaldab modifitseeritud kampliit. Toodet **Provicol QM Plus** ei tohi kasutada, kui patsiendil on teadaolev ülitundlikkus (allergia) selle koostisaine suhtes. Toote silma sattumisel loputage kohe rohke veega ja pöörduge arsti poole. Tihvtide tundlikkust saab vähendada kasutades ajutisele tsementeerimisele eelnevalt desensitiseerivat preparatsiooni. Vajalikud meetmed pulbi kaitseks on soovitatavad juhul, kui pulp on paljastunud või residuaalse dentini tihedus on ebapiisav. Mitme- ja suurepinnaliste kaviteetide ning pikaajaliste ajutiste obturatsioonide puhul on soovitatav kasutada tugevamat tsementi. Kui restauratsioone on eelnevalt suuväliselt puhastatud jahutava spreiga, siis on neil pärast suust eemaldamist **Provicol QM Plus** ülejääke lihtsam puhastada.

#### Täiendav nõuanne:

Preparaeritud hammaste kerge veega niisutamine enne tsementeerimist muudab restauratsiooni eemaldamise lihtsamaks.

#### Säilitamine:

Säilitage toodet temperatuuril 4 °C kuni 23 °C. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja lõppu. Soojendage toode **Provicol QM Plus** enne kasutamist toatemperatuurini!

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaateid korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikult näpunäiteid. Kuna meie preparaateid kasutamise toimume meie-poolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isikuliku vastutusel. Meie omalt poolt garanteerime preparaateid kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

#### Last revised: 11/2017

**VOCO GmbH**  
Anton-Flettner-Str. 1-3  
27472 Cuxhaven  
Germany

Phone +49 (4721) 719-0  
Fax +49 (4721) 719-140  
e-mail: marketing@voco.com  
www.voco.dental



VC 60 BB1098 E1 1117 99 © by VOCO